EN | ENGLISH 4

CZ | ČESKÝ 6

SK | SLOVENSKÝ 9

PL | POLSKI 11

BG | БЪЛГАРСКИ 14

RO | ROMÂNĂ 17

HU | MAGYAR 19

RU | РУССКИЙ 22

UA | УКРАЇНСЬКА 25

DE | DEUTSCH 28

ES | ESPAÑOL 31

CE 34

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
DE | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung
ES | Traducción del manual de instrucciones original

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

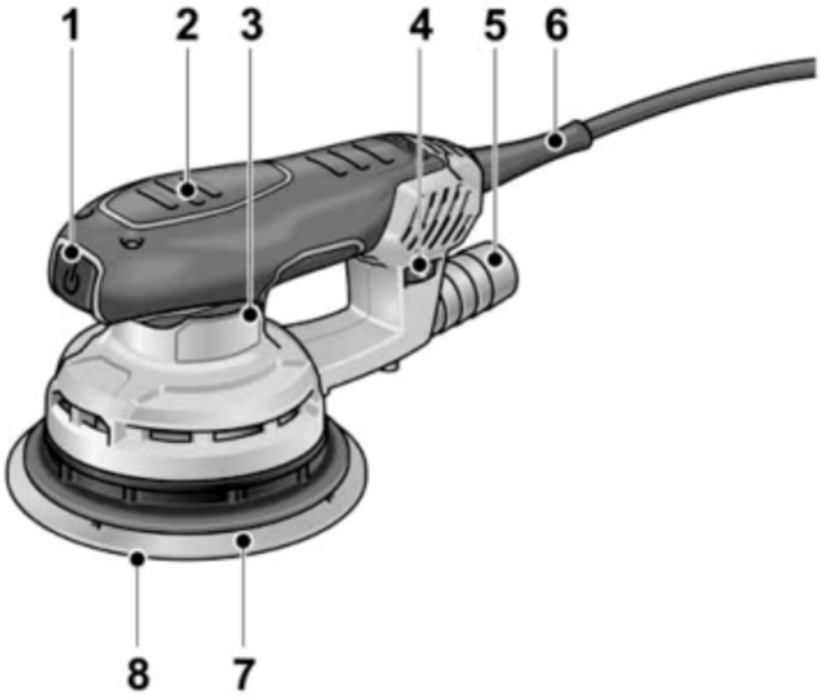
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

DE I ACHTUNG!

ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.

ES I ¡Atención!

Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar, utilizar y realizar el mantenimiento del producto.



Pic. - 1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung/ Dibujo

EN|ENGLISH
RANDOM ORBITAL SANDER
BS150A
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BS150A
Motor type	Brushless
Rated voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
Rated power (W)	350
No-load speed (min^{-1})	4000-10000
No-load number of oscillations (min^{-1})	8000-20000
Sanding plate diameter (mm)	150
Oscillation circuit diameter (mm)	5
Sanding pad attachment	Hook & Loop system
Dust extraction	Yes
Noise emission values determined according to EN 62841-2-4:	
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-2-4:	
Vibration (m/s^2) Front handle: Rear handle: Uncertainty K (m/s^2)	 6.023 7.850 1.5
Protection level	IP20
Protection class	II
Weight EPTA (kg)	1.4
Weight (incl. accessories) (kg)	1.7
Power cord length (m)	4

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. On / Off switch
2. Insulated grip surface
3. Motor housing
4. Speed control wheel
5. Extraction nozzle
6. Power cord
7. Sanding plate
8. Sanding sheet

PACKAGE CONTENTS*

1. Instruction manual
2. Random orbital sander
3. Sanding sheet
4. Dust collector bag
5. Extraction

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

The Procraft Industrial BS150A is a corded random orbital sander for dry sanding applications in industry and trade. It is intended for sanding wood, plastic, paint, filler and similar materials using hook-and-loop (Velcro) sanding sheets. The tool is designed to be used only with accessories specified in these instructions or recommended by the manufacturer.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

SPECIFIC SAFETY RULES FOR ORBITAL SANDER

1. Clamp workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can shift unexpectedly, causing severe injury and damage to the tool or surrounding objects.
2. Do not hold the material you are sanding by hand. Holding workpieces manually can lead to loss of control and serious lacerations.
3. Do not use sanding paper larger than needed. Extra paper extending beyond the sanding pad can catch edges and cause serious injuries such as deep cuts.
4. When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, unplug the tool from the power supply. Failing to unplug the tool from the power supply may result in accidental startup and lead to injury.
5. Avoid switching on or starting up the machine unintentionally. Accidental activation can cause damage to the material or result in operator injury.
6. Observe the applicable regulations when sanding painted surfaces. Ignoring safety and environmental regulations may lead to toxic exposure or legal consequences.
7. Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection. Lack of proper dust extraction increases the risk of inhaling harmful particles and creates a messy work environment.
8. Recycle dust and other waste matter in an environmentally safe way. Improper disposal of sanding debris may harm the environment and violate local waste management laws.
9. Take special care when sanding lead based paint. All persons entering the work area must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes. Inadequate protection can lead to lead poisoning, especially in enclosed or poorly ventilated spaces.
10. Never use the machine for sanding magnesium workpieces. Magnesium is highly flammable, and sanding can create sparks or fine dust that may ignite.

11. Do not sand materials containing asbestos. Asbestos dust is extremely hazardous and can cause severe respiratory diseases, including cancer.
12. When sanding, avoid applying excessive pressure to sander. Too much pressure can stall the motor, damage the surface, or reduce the tool's lifespan.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always check the sander for damage before use. Using a damaged tool can lead to malfunction or personal injury.
2. Only use accessories and sanding pads recommended by the manufacturer. Incompatible accessories may not fit properly or may disintegrate during operation.
3. Do not modify the tool in any way. Unauthorized modifications can compromise safety and void the warranty.
4. Keep hands and other body parts away from the sanding pad while the tool is in operation. Contact with moving parts can result in serious injuries.
5. Do not operate the tool in damp or wet environments. Moisture increases the risk of electric shock and tool damage.
6. Keep the ventilation openings clear and clean. Blocked vents can cause overheating and reduce tool lifespan.
7. Never use the tool near flammable materials or in explosive atmospheres. Sparks from the motor or friction could ignite vapors or dust.

POWER SUPPLY

The instrument must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

ASSEMBLY

To prepare the sander for use, complete the following steps.

Attach the dust collector (9)

Align the dust collector with the connection port. Slide the dust collector in until it clicks into place securely.

⚠ **WARNING:** Do not use the sander without the dust collector (9) or an external vacuum extractor connected. Operating without dust extraction may result in airborne dust, posing a health hazard and reducing tool performance.

To remove the dust collector (9):

Firmly grip the dust collector and pull it straight out from the connection port.

Connecting an external vacuum extractor (optional)

If required, connect the supplied extraction hose (1 m) to the extraction nozzle (5). Then connect the other end of the hose to a suitable vacuum extractor. Make sure all connections are secure to prevent dust leakage and loss of suction.

⚠ **WARNING:** Disconnect the tool from the power supply before fitting or removing the extraction hose. Accidental start-up may cause injury.

Install the sanding sheet (8)

Attach the sanding sheet (8) to the sanding plate (7) using the hook-and-loop system. Carefully align the holes in the sanding sheet with the perforations in the sanding plate to ensure proper dust extraction (see illustration 2).

⚠ **WARNING:** Always use sanding sheets with matching perforation. Improper alignment or non-perforated sheets will block dust extraction and may cause overheating or inefficient operation.

To remove the sanding sheet (8):

Pull the sanding sheet off the sanding plate (7) with a firm motion.

Speed control

The speed control wheel (4) allows you to adjust the sanding speed according to the material and task.

1. The wheel is marked from 1 to Increasing the setting raises the oscillation frequency of the sanding plate (7), resulting in more aggressive material removal when needed.

Lower settings are suitable for fine sanding or heat-sensitive materials, while higher settings are ideal for faster material removal on tougher surfaces.

⚠ **WARNING:** Always select the appropriate speed for the material. Using an excessively high speed on delicate surfaces may cause surface damage or overheating.

Switch Operation

The sander is equipped with a push-button on/off switch (1) located on the top of the handle.

- ◊ To switch the tool on, press the on/off switch (1) once.
- ◊ To switch the tool off, press the on/off switch (1) again.

⚠ **WARNING:** Always check the switch for proper function before each use. A faulty switch may cause the tool to start unexpectedly, leading to injury or damage.

⚠ **WARNING:** Never carry the tool with your finger on the switch. Always unplug the power cord (6) when not in use or before making any adjustments.

Proper use

Before starting work, make sure the sanding sheet (8) is properly installed and aligned on the sanding plate (7), and the dust collector (9) is securely attached.

Hold the sander firmly using the insulated grip surface (2). Keep the sanding plate (7) flat against the work surface at all times.

Select a low speed using the speed control wheel (4), then place the sanding plate (7) gently onto the surface. Once the sander is stable and the plate is in full contact, gradually increase the speed to the required setting.

Move the tool slowly and evenly across the surface using overlapping circular or linear motions. Do not tilt the sander and do not apply excessive pressure — allow the tool's own weight to do the work.

Switch off the tool before lifting it from the surface. This helps prevent uncontrolled movement while the sanding plate (7) is still rotating.

⚠ **WARNING:** Do not press down on the tool. Excessive pressure may stall the motor, damage the material, or cause uneven sanding.

⚠ **NOTE:** Use lower speeds for soft materials and fine finishing. Use higher speeds for harder surfaces or rapid material removal. Clean or replace the sanding sheet (8) regularly for consistent results.

Recommended Sanding Settings

Task / Material	Recommended Grit	Speed Dial (4)	Notes
Removing paint / varnish	40–60	4–6	For aggressive removal on wood or metal
Surface leveling (wood)	60–80	3–5	Removes uneven areas or joints
Preparing surface for painting	80–120	2–4	Smooths surface, removes minor defects
Fine sanding before finishing	120–180	1–3	For soft woods, MDF, or final touch-ups
Between coats (lacquer, varnish)	180–240	1–2	Light sanding for smooth finish
Final polishing (optional)	240–400	1–2	Use only with appropriate fine-grit pads
Plastic / heat-sensitive surfaces	180–240	1–2	Prevents melting or deformation

⚠ **NOTE!** Always test on a small area first, especially when working with unfamiliar materials.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

Cleaning the dust collector

To maintain proper dust extraction performance, clean the dust collector (9) regularly.

Basic cleaning

1. Remove the dust collector (9) by pulling it straight out from the connection port.
2. Hold the dust collector over a suitable container and tap it gently to

remove the collected dust.

Deep cleaning

1. Perform a quick cleaning of the dust collector bag.
2. Remove the fabric dust bag from the frame.
3. Turn the dust bag inside out and thoroughly clean it mechanically (shake/beat out the dust).
4. If necessary, rinse the dust bag with water and allow it to dry completely.
5. Reinstall the dust bag onto the frame and secure it.

To ensure safe and reliable operation, clean the tool regularly:

◊ Wipe the housing with a dry or slightly damp cloth.

◊ Keep the ventilation slots free of dust and debris to prevent overheating.

◊ Do not use solvents, aggressive chemicals, or pressurized air to clean the tool.

Inspect the sanding pad (7) regularly for wear or damage. Replace it if the hook & loop surface no longer holds the sanding paper securely.

Check the sanding paper frequently. Replace it when worn out, clogged, or torn to maintain optimal performance.

Only use original spare parts and accessories. Repairs, adjustments, and internal maintenance must be carried out by an authorized service center.

⚠ **WARNING:** Do not open or modify internal components. Unauthorized repairs may lead to electric shock, malfunction, or loss of warranty.

STORAGE

Store the tool in a dry, dust-free environment. Avoid exposing it to direct sunlight, frost, or temperatures below 0 °C or above 40 °C.

TROUBLESHOOTING

Issue	Possible Cause	Solution
Tool does not start	Power cord not connected or no mains power	Check that the power cord (6) is plugged in and that the outlet/ extension cord is live
Weak performance	Worn sanding paper or clogged dust box	Replace paper, clean dust box
Excessive vibration	Sanding pad damaged or paper misaligned	Inspect and replace sanding pad; align paper properly
Dust not collecting	Dust box improperly installed or clogged	Reinstall or clean dust box

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
EXCENTRICKÁ BRUSKA
BS150A
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	BS150A
Typ motoru	Bezuhlíkový
Jmenovité napětí (V AC)	220–240
Frekvence (Hz)	50
Jmenovitý výkon (W)	350
Volnoběžné otáčky (min⁻¹)	4000–10000
Počet kmitů při nulovém zatížení (min⁻¹)	8000–20000
Průměr brusného talíře (mm)	150
Průměr oscilační dráhy (mm)	5
Uchycení brusného kotouče	Suchý zip (Hook & Loop)
Odsávání prachu	Ano
Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-4=	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené podle EN 62841-2-4	
Vibrace (m/s²) Přední rukojeť: Zadní rukojeť:	 6.023 7.850
Nejistota K (m/s²)	1.5
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Hmotnost EPTA (kg)	1.4
Hmotnost (vč. příslušenství) (kg)	1.7
Délka napájecího kabelu (m)	4

VAROVÁNÍ: Deklarované hodnoty vibrací a emisí hluku představují hlavní použití nářadí. Pokud je však nářadí používáno pro jiné aplikace, s odlišným příslušenstvím nebo není řádně udržováno, mohou se hodnoty emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během celkové doby práce. Hodnoty emisí se liší v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hodnoty emisí lze použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným a pro předběžné posouzení expozice. Pro přesný odhad zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo běží naprázdno bez použití, což může výrazně snížit celkové zatížení během pracovního období. Určete další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, například pravidelnou údržbu nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a vhodnou organizaci pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Vypínač zapnuto/vypnuto
2. Izolovaný povrch rukojeti
3. Kryt motoru
4. Kolečko regulace otáček
5. Odsávací hrdlo
6. Napájecí kabel
7. Brusný talíř
8. Brusný papír

OBSAH BALENÍ*

1. Návod k obsluze
2. Excentrická bruska
3. Brusný papír
4. Sběrný prachový vak
5. Odsávací hadice (1 m)

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Pro přesné informace o obsahu vašeho balení se řiďte seznamem dodaným s výrobkem nebo kontaktujte místního distributora.*

Procraft Industrial BS150A je síťová excentrická bruska určená pro suché broušení v průmyslu a řemeslné výrobě. Je určena k broušení dřeva, plastů, nátěrů, tmelů a podobných materiálů pomocí brusných papírů se suchým zipem (Velcro). Nářadí je určeno k použití pouze s příslušenstvím uvedeným v tomto návodu nebo doporučeným výrobcem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážnému zranění.

Uschovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí" v upozorněních označuje vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez kabelu).

POUŽÍVANÉ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle – chrání oči před odletujícími částicemi.



Používejte ochrannou masku proti prachu – zabraňuje vdechování škodlivých částic.



Používejte ochranu sluchu – chrání sluch před nadměrným hlukem.



Přečtěte si návod k obsluze.



Obecné bezpečnostní upozornění – nebezpečí.



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic.



Značka shody Eurasijské unie.



Značka shody Ukrajiny.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO EXCENTRICKOU BRUSKU

1. Obrobek upevněte pomocí upínacího zařízení. Neupevněné obrobky se mohou nečekaně posunout, což může způsobit vážné zranění a poškození nářadí nebo okolních předmětů.
2. Nedržte materiál, který brousíte, rukou. Ruční držení obrobků může vést ke ztrátě kontroly a vážným řezným poraněním.
3. Nepoužívejte brusný papír větší, než je potřeba. Přesahující brusný papír může zachytit hrany a způsobit vážná zranění, například hluboké řezné rány.
4. Pokud nářadí nepoužíváte, během přestávek, při nastavování, výměně příslušenství nebo při opravách odpojte nářadí od napájení. Pokud nářadí neodpojíte od napájení, může dojít k jeho neúmyslnému spuštění a následnému zranění.
5. Zabraňte neúmyslnému zapnutí nebo spuštění stroje. Náhodná aktivace může způsobit poškození materiálu nebo zranění obsluhy.
6. Při broušení lakovaných povrchů dodržujte platné předpisy. Nedodržení bezpečnostních a ekologických předpisů může vést k vystavení toxickým látkám nebo k právním důsledkům.
7. Pokud je to možné, používejte pro odsávání prachu vysavač. Nedostatečné odsávání prachu zvyšuje riziko vdechování škodlivých částic a vytváří nepořádek na pracovišti.
8. Prach a další odpad likvidujte ekologicky bezpečným způsobem. Nesprávná likvidace brusného odpadu může poškodit životní prostředí a porušit místní předpisy o nakládání s odpady.
9. Při broušení nátěrů obsahujících olovo dbejte zvýšené opatrnosti. Všechny osoby vstupující do pracovního prostoru musí používat masku speciálně určenou k ochraně proti prachu a výparům z olověných nátěrů. Nedostatečná ochrana může vést k otravě olovem, zejména v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
10. 1Nikdy nepoužívejte stroj k broušení hořčíkových obrobků. Hořčík je vysoce hořlavý a při broušení mohou vznikat jiskry nebo jemný prach, který se může vznítit.
11. 1Nebruste materiály obsahující azbest. Azbestový prach je extrémně nebezpečný a může způsobit závažná onemocnění dýchacích cest, včetně rakoviny.
12. 1Při broušení nevyvíjejte na brusku nadměrný tlak. Příliš velký tlak může způsobit zastavení motoru, poškození povrchu nebo zkrácení životnosti nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY OPERACE

1. Vždy před použitím zkontrolujte brusku, zda není poškozená. Použití poškozeného nářadí může vést k poruše nebo zranění.
2. Používejte pouze příslušenství a brusné talíře doporučené výrobcem. Neodpovídající příslušenství nemusí správně pasovat nebo se může během provozu rozpadnout.
3. Nářadí žádným způsobem neupravujte. Neoprávněné úpravy mohou ohrozit bezpečnost a zrušit záruku.
4. Během provozu držte ruce a ostatní části těla mimo brusný talíř. Kontakt s pohyblivými částmi může způsobit vážná zranění.
5. Nepoužívejte nářadí ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Vlhkost zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem a poškození nářadí.
6. Udržujte větrací otvory čisté a volné. Ucpané větrací otvory mohou způsobit přehřátí a zkrátit životnost nářadí.
7. Nikdy nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých materiálů nebo ve výbušném prostředí. Jiskry z motoru nebo vznikající třením mohou zapálit výpary nebo prach.

NAPÁJENÍ

Nářadí musí být připojeno k napětí odpovídajícímu hodnotě uvedené na typovém štítku. Použití nízkého napětí může nářadí přetížit. Typ proudu – střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nářadí dvojitou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, a proto může být připojeno k zásuvce bez uzemnění.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

⚠ **POZOR!**

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

MONTÁŽ

Pro přípravu brusky k použití proveďte následující kroky.

Připevnění sběrače prachu (9)

Zarovnejte sběrač prachu s připojovacím hrdlem. Zasuňte sběrač prachu, dokud bezpečně nezapadne na své místo.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte brusku bez sběrače prachu (9) nebo bez připojeného externího odsávacího zařízení. Provoz bez odsávání prachu může vést k šíření prachu ve vzduchu, což představuje zdravotní riziko a snižuje výkon nářadí.

Pro sejmutí sběrače prachu (9):

Pevně uchopte sběrač prachu a vytáhněte jej přímo z připojovacího hrdla.

Připojení externího odsávacího zařízení (volitelné)

V případě potřeby připojte dodanou odsávací hadici (1 m) k odsávacímu hrdlu (5). Poté připojte druhý konec hadice k vhodnému vysavači. Ujistěte se, že všechna spojení jsou pevná, aby nedocházelo k úniku prachu a ztrátě sacího výkonu.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před nasazením nebo sejmutím odsávací hadice odpojte nářadí od napájení. Neúmyslné spuštění může způsobit zranění.

Instalace brusného papíru (8)

Připevněte brusný papír (8) k brusnému talíři (7) pomocí systému suchého zipu. Pečlivě zarovnejte otvory v brusném papíru s perforací v brusném talíři, aby bylo zajištěno správné odsávání prachu (viz obrázek 2).

⚠ **VAROVÁNÍ:** Vždy používejte brusné papíry s odpovídající perforací. Nesprávné zarovnání nebo použití neperforovaných brusných papírů zablokuje odsávání prachu a může způsobit přehřátí nebo neefektivní provoz.

Pro sejmutí brusného papíru (8):

Sejměte brusný papír z brusného talíře (7) pevným tahem.

Regulace otáček

Kolečko regulace otáček (4) umožňuje nastavit rychlost broušení podle materiálu a druhu práce.

8. Kolečko je označeno čísly od 1 do Zvýšením nastavení se zvyšuje frekvence kmitů brusného talíře (7), což umožňuje agresivnější úběr materiálu.

Nižší nastavení jsou vhodná pro jemné broušení nebo materiály citlivé na teplo, zatímco vyšší nastavení jsou ideální pro rychlejší úběr materiálu na tvrdších površích.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Vždy zvolte vhodnou rychlost pro daný materiál. Použití příliš vysoké rychlosti na citlivých površích může způsobit jejich poškození nebo přehřátí.

Ovládání spínače

Bruska je vybavena tlačítkovým vypínačem zapnuto/vypnuto (1), který se nachází na horní části rukojeti.

◊ Pro zapnutí nářadí stiskněte vypínač (1) jednou.

◊ Pro vypnutí nářadí stiskněte vypínač (1) znovu.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Před každým použitím vždy zkontrolujte správnou funkci spínače. Vadný spínač může způsobit nečekané spuštění nářadí a vést ke zranění nebo poškození.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepřenášejte nářadí s prstem na spínači. Pokud nářadí nepoužíváte nebo před prováděním jakýchkoli úprav vždy odpojte napájecí kabel (6).

Správné použití

Před zahájením práce se ujistěte, že je brusný papír (8) správně nainstalován a zarovnán na brusném talíři (7) a že je sběrač prachu (9) pevně připevněn.

Držte brusku pevně za izolovaný povrch rukojeti (2). Brusný talíř (7) udržujte vždy rovně přiložený k pracovnímu povrchu.

Pomocí kolečka regulace otáček (4) nastavte nejprve nízkou rychlost, poté jemně přiložte brusný talíř (7) na povrch. Jakmile je bruska stabilní a talíř je v plném kontaktu s povrchem, postupně zvyšujte rychlost na požadovanou hodnotu.

Pohybujte nářadím pomalu a rovnoměrně po povrchu pomocí překrývajících se kruhových nebo lineárních pohybů. Brusku nenaklánějte a nevyvíjejte nadměrný tlak — nechte pracovat vlastní hmotnost nářadí.

Úkol / Materiál	Doporučená zrnitost	Rychlostní knoflík(4)	Poznámky
Odstraňování barvy / laku	40–60	4–6	Pro agresivní úběr na dřevě nebo kovu
Vyrovnání povrchu (dřevo)	60–80	3–5	Odstraňuje nerovnosti nebo spoje
Příprava povrchu pro lakování	80–120	2–4	Vyhlazuje povrch, odstraňuje drobné vady
Jemné broušení před dokončením	120–180	1–3	Pro měkké dřevo, MDF nebo finální úpravy
Mezi vrstvami (lak, lakový nátěr)	180–240	1–2	Lehké broušení pro hladký povrch
Konečné leštění (volitelné)	240–400	1–2	Používejte pouze s jemnými brusnými kotouči
Plasty / povrchy citlivé na teplo	180–240	1–2	Zabraňuje tavení nebo deformaci

⚠ **POZNÁMKA:** Vždy nejprve otestujte na malé ploše, zejména při práci s neznámými materiály.

ÚDRŽBA

Před prováděním preventivní údržby vždy zajistěte, aby byl nástroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

Čištění zásobníku prachu

Pro zachování správného výkonu odsávání prachu pravidelně čistěte zásobník prachu (9).

Základní čištění

1. Vyjměte zásobník prachu (9) jeho přímým vytažením z připojovacího portu.
2. Držte zásobník prachu nad vhodnou nádobou a jemně na něj poklepejte, aby se odstranil nasbíraný prach.

Hloubkové čištění

1. Proveďte rychlé čištění prachového vaku.
2. Sejměte látkový prachový vak z rámu.
3. Otočte vak naruby a důkladně jej mechanicky vyčistěte (vytřepte/vyklepejte prach).
4. V případě potřeby vak opláchněte vodou a nechte jej zcela vyschnout. Nasaďte vak zpět na rám a upevněte jej.Pro zajištění bezpečného a spolehlivého provozu nástroj pravidelně čistěte:

◊ Kryt otírejte suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.

◊ Udržujte ventilační otvory bez prachu a nečistot, aby nedošlo k přehřátí.

◊ K čištění nástroje nepoužívejte rozpouštědla, agresivní chemikálie ani stlačený vzduch.

Pravidelně kontrolujte brusnou podložku (7), zda není opotřebená nebo poškozená. Pokud povrch se suchým zipem již nedrží brusný papír bezpečně, vyměňte ji.

Brusný papír kontrolujte často. Pokud je opotřebený, zanesený nebo roztržený, vyměňte jej, aby byl zachován optimální výkon.

Údržbu vnitřních součástí smí provádět pouze autorizovaný servis.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Neotvírejte ani neupravujte vnitřní součásti. Neautorizované opravy mohou vést k úrazu elektrickým proudem, poruše nebo ztrátě záruky.

SKLADOVÁNÍ

Stroj skladujte v suchém prostředí bez prachu. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření, mrazu ani teplotám pod 0 °C nebo nad 40 °C.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Problém	Možná příčina	Řešení
Nářadí se nespustí	Napájecí kabel není připojen nebo není síťové napětí	Zkontrolujte, zda je napájecí kabel (6) zapojen a zda je zásuvka/prodlužovací kabel pod napětím
Slabý výkon	Opotřebený brusný papír nebo zanesený zásobník prachu	Vyměňte brusný papír, vyčistěte zásobník prachu
Nadměrné vibrace	Brusná podložka poškozená nebo brusný papír špatně vyrovnán	Zkontrolujte a vyměňte brusnou podložku; správně vyrovnejte brusný papír
Prach se neshromažďuje	Zásobník prachu je nesprávně nainstalován nebo zanesen	Znovu nainstalujte nebo vyčistěte zásobník prachu

Pro bezpečný a spolehlivý provoz nářadí mějte na paměti, že opravy, údržba a seřízení nářadí by měly být prováděny v servisních střediscích pouze s použitím originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
EXCENTRICKÁ BRÚSKA
BS150A
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	BS150A
Typ motora	Bezuhlíkový
Menovité napätie (V AC)	220–240
Frekvencia (Hz)	50
Menovitý výkon (W)	350
Otáčky naprázdno (min⁻¹)	4000–10000
Počet kmitov naprázdno (min⁻¹)	8000–20000
Priemer brúsneho taniera (mm)	150
Priemer oscilačného okruhu (mm)	5
Uchytenie brúsneho kotúča	systém Hook & Loop
Odsávanie prachu	Áno
Hodnoty emisie hluku určené podľa EN 62841-2-4:	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 62841-2-4:	
Vibrácie (m/s²) Predná rukoväť: Zadná rukoväť:	 6.023 7.850
Neistota K (m/s²)	1.5
Stupeň ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnosť EPTA (kg)	1.4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	1.7
Dĺžka napájacieho kábla (m)	4

VAROVANIE: Deklarované úrovne vibrácií a emisie hluku predstavujú hlavné použitie náradia. Ak sa však náradie používa na iné aplikácie, s iným príslušenstvom alebo je nedostatočne udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia počas celého pracovného času. Úrovne emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hodnoty uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií možno použiť na porovnanie jedného náradia s iným a na predbežné posúdenie vystavenia. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj čas, keď je náradie vypnuté alebo beží bez použitia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovného obdobia. Určte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, napríklad údržbu náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a organizovanie pracovných postupov.

POPIS (OBR. 1)*

1. Spínač zapnutia / vypnutia
2. Izolovaný povrch rukoväti
3. Kryt motora
4. Otočný regulátor rýchlosti
5. Hrdlo odsávania prachu
6. Napájací kábel
7. Brúsny tanier
8. Brúsny papier

OBSAH BALENIA*

1. Návod na použitie
2. Excentrická brúska
3. Brúsny papier
4. Zberné prachové vrecko
5. Odsávacia hadica (1 m)

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Presné informácie o obsahu balenia nájdete v zozname priloženom k výrobku alebo kontaktujte miestneho distribútora.*

Procraft Industrial BS150A je elektrická excentrická brúska s napájacím káblom určená na suché brúsenie v priemysle a remeselnej výrobe. Je určená na brúsenie dreva, plastov, farieb, tmelov a podobných materiálov s použitím brúsnych papierov so suchým zipsom (Velcro). Náradie je určené na používanie iba s príslušenstvom uvedeným v tomto návode alebo odporúčaným výrobcom.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

Uschovajte všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" v upozorneniach označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo akumulátorové (bezdrôtové) elektrické náradie.

KONVENČNÉ ZNAKY A SYMBOLY


Vždy používajte ochranné okuliare – Chránia vaše oči pred nečistotami.


Používajte protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu škodlivých častíc.


Používajte ochranu sluchu – Chráni váš sluch pred nadmerným hlukom.


Prečítajte si návod na použitie.


Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.


V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc.


Značka zhody Eurázijskej únie.


Značka zhody Ukrajiny.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE EXCENTRICKÚ BRÚSKU

1. Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia. Neupevnené obrobky sa môžu neočakávane posunúť, čo môže spôsobiť vážne zranenie a poškodenie náradia alebo okolitých predmetov.
2. Nedržte brúsený materiál rukou. Ručné držanie obrobkov môže viesť k strate kontroly a vážnym rezným poraneniam.
3. Nepoužívajte brúsny papier väčší, než je potrebné. Papier presahujúci cez brúsny tanier sa môže zachytiť o hrany a spôsobiť vážne zranenia, napríklad hlboké rezné rany.
4. Keď sa náradie nepoužíva, počas prestávok, pri nastavovaní, výmene príslušenstva alebo pri opravách, odpojte náradie od napájania. Ak náradie neodpojíte od elektrickej siete, môže dôjsť k jeho náhodnému spusteniu a zraneniu.
5. Zabráňte neúmyselnému zapnutiu alebo spusteniu stroja. Náhodná aktivácia môže spôsobiť poškodenie materiálu alebo zranenie obsluhy.
6. Pri brúsení natretých povrchov dodržiavajte platné predpisy. Ignorovanie bezpečnostných a environmentálnych predpisov môže viesť k vystaveniu toxickým látkam alebo k právnym následkom.
7. Ak je to možné, používajte vysávač na odsávanie prachu. Nedostatočné odsávanie prachu zvyšuje riziko vdýchnutia škodlivých častíc a vytvára neporiadok na pracovisku.
8. Prach a iný odpad likvidujte ekologicky bezpečným spôsobom. Nesprávna likvidácia odpadu z brúsenia môže poškodiť životné prostredie a porušiť miestne zákony o nakladaní s odpadom.
9. Pri brúsení farieb obsahujúcich olovo buďte mimoriadne opatrní. Všetky osoby vstupujúce do pracovného priestoru musia používať

masku určenú na ochranu pred prachom a výparmi z olovnatých farieb. Nedostatočná ochrana môže viesť k otrave olovom, najmä v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.

10. Nikdy nepoužívajte stroj na brúsenie horčíkových obrobkov. Horčík je vysoko horľavý a brúsenie môže vytvárať iskry alebo jemný prach, ktorý sa môže vznietiť.
11. Nebrúste materiály obsahujúce azbest. Azbestový prach je mimoriadne nebezpečný a môže spôsobovať závažné ochorenia dýchacích ciest vrátane rakoviny.
12. Pri brúsení nevyvíjajte nadmerný tlak na brúsku. Príliš veľký tlak môže zastaviť motor, poškodiť povrch alebo znížiť životnosť náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE

1. Pred použitím vždy skontrolujte brúsku, či nie je poškodená. Používanie poškodeného náradia môže viesť k poruche alebo zraneniu.
2. Používajte iba príslušenstvo a brúsne taniere odporúčané výrobcom. Nezlučiteľné príslušenstvo nemusí správne pasovať alebo sa môže počas prevádzky rozpadnúť.
3. Náradie nijako neupravujte. Neoprávnené úpravy môžu ohroziť bezpečnosť a zrušiť platnosť záruky.
4. Počas prevádzky držte ruky a ostatné časti tela mimo brúsneho taniera. Kontakt s pohybujúcimi sa časťami môže spôsobiť vážne zranenia.
5. Nepoužívajte náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Vlhkosť zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom a poškodenia náradia.
6. Udržujte ventilačné otvory čisté a priechodné. Upchaté otvory môžu spôsobiť prehrievanie a znížiť životnosť náradia.
7. Nikdy nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých materiálov alebo vo výbušnom prostredí. Iskry z motora alebo trenia môžu zapáliť výpary alebo prach.

NAPÁJANIE

Náradie musí byť pripojené k napätiu zodpovedajúcemu napätiu uvedenému na typovom štítku. Použitie nižšieho napätia môže spôsobiť preťaženie náradia. Typ prúdu – striedavý (AC), jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, a preto môže byť pripojené aj do neuzemnenej zásuvky.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

⚠ **POZOR!**

Pred montážou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté a odpojené zo zásuvky, aby sa zabránilo náhodnej aktivácii.

MONTÁŽ

Na prípravu brúsky na použitie vykonajte nasledujúce kroky.

Upevnenie zásobníka prachu (9)

Zarovnajte zásobník prachu s pripojovacím portom. Zasuňte zásobník prachu, kým nezapadne na miesto.

⚠ **VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsku bez zásobníka prachu (9) alebo bez pripojeného externého vysávača. Prevádzka bez odsávania prachu môže viesť k šíreniu prachu vo vzduchu, čo predstavuje zdravotné riziko a znižuje výkon náradia.

Odstráenie zásobníka prachu (9):

Pevne uchopte zásobník prachu a vytiahnite ho priamo z pripojovacieho portu.

Pripojenie externého vysávača (voliteľné)

Ak je to potrebné, pripojte dodanú odsávaciu hadicu (1 m) k odsávaciemu hrdlu (5). Potom pripojte druhý koniec hadice k vhodnému vysávaču. Uistite sa, že všetky spoje sú pevné, aby sa zabránilo úniku prachu a strate sacieho výkonu.

⚠ **VAROVANIE:** Pred montážou alebo demontážou odsávacej hadice odpojte náradie od napájania. Náhodné spustenie môže spôsobiť zranenie.

Inštalácia brúsneho papiera (8)

Pripevnite brúsny papier (8) k brúsnemu tanieru (7) pomocou systému so suchým zipsom (hook-and-loop). Starostlivo zarovnajte otvory v brúsnom papieri s perforáciami v brúsnom tanieri, aby bolo zabezpečené správne odsávanie prachu (pozri obrázok 2).

⚠ **VAROVANIE:** Vždy používajte brúsne papiere so zodpovedajúcou perforáciou. Nesprávne zarovnanie alebo použitie neperforovaných papierov zablokuje odsávanie prachu a môže spôsobiť prehrievanie alebo neefektívnu prevádzku.

Odstránenie brúsneho papiera (8):

Pevným pohybom stiahnite brúsny papier z brúsneho taniera (7).

Regulácia rýchlosti

Otočný regulátor rýchlosti (4) umožňuje nastaviť rýchlosť brúsenia podľa materiálu a vykonávanej práce.

8. Regulátor je označený stupnicou od 1 do Zvýšením nastavenia sa zvyšuje frekvencia kmitania brúsneho taniera (7), čo umožňuje agresívnejšie odoberanie materiálu.

Nižšie nastavenia sú vhodné na jemné brúsenie alebo na materiály citlivé na teplo, zatiaľ čo vyššie nastavenia sú ideálne na rýchlejšie odstraňovanie materiálu z tvrdších povrchov.

⚠ **VAROVANIE:** Vždy zvoľte vhodnú rýchlosť podľa materiálu. Použitie príliš vysokej rýchlosti na citlivých povrchoch môže spôsobiť poškodenie povrchu alebo prehrievanie.

Ovládanie spínača

Brúska je vybavená tlačidlovým spínačom zapnutia/vypnutia (1), ktorý sa nachádza na hornej časti rukoväti.

- ◊ Na zapnutie náradia stlačte spínač zapnutia/vypnutia (1) raz.
- ◊ Na vypnutie náradia stlačte spínač zapnutia/vypnutia (1) znova.

⚠ **VAROVANIE:** Pred každým použitím vždy skontrolujte správnu funkciu spínača. Poruchový spínač môže spôsobiť neočakávané spustenie náradia, čo môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu.

⚠ **VAROVANIE:** Nikdy neprenášajte náradie s prstom na spínači. Keď sa náradie nepoužíva alebo pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, vždy odpojte napájací kábel (6).

Správne používanie

Pred začatím práce sa uistite, že je brúsny papier (8) správne nainštalovaný a zarovnaný na brúsnom tanieri (7) a že zásobník prachu (9) je pevne pripevnený.

Držte brúsku pevne za izolovanú rukoväť (2). Brúsny tanier (7) udržiavajte vždy rovno na pracovnom povrchu.

Nastavte nízku rýchlosť pomocou regulátora rýchlosti (4), potom jemne položte brúsny tanier (7) na povrch. Keď je brúska stabilná a tanier je v plnom kontakte s povrchom, postupne zvýšte rýchlosť na požadovanú hodnotu.

Pohybujte náradím pomaly a rovnomerne po povrchu pomocou prekrývajúcich sa kruhových alebo lineárnych pohybov. Brúsku nenakláňajte a nevyvíjajte nadmerný tlak – nechajte pracovať vlastnú hmotnosť náradia.

Pred zdvihnutím náradia z povrchu ho vždy vypnite. Pomôže to zabrániť nekontrolovanému pohybu, keď sa brúsny tanier (7) ešte otáča.

⚠ **VAROVANIE:** Netlačte na náradie. Nadmerný tlak môže zastaviť motor, poškodiť materiál alebo spôsobiť nerovnomerné brúsenie.

⚠ **POZNÁMKA:** Pre mäkké materiály a jemné dokončovanie používajte nižšie rýchlosti. Pre tvrdšie povrchy alebo rýchle odstraňovanie materiálu používajte vyššie rýchlosti. Brúsny papier (8) pravidelne čistite alebo vymieňajte, aby ste dosiahli konzistentné výsledky.

Odporúčané nastavenia brúsenia

Úloha / Materiál	Odporúčaná zrnitosť	Nastavenie rýchlosti (4)	Poznámky
Odstraňovanie farby / laku	40–60	4–6	Na agresívne odstraňovanie na dreve alebo kove
Vyrovnávanie povrchu (drevo)	60–80	3–5	Odstraňuje nerovnosti alebo spoje
Príprava povrchu na lakovanie	80–120	2–4	Vyhladzuje povrch, odstraňuje drobné nedostatky
Jemné brúsenie pred dokončením	120–180	1–3	Pre mäkké drevá, MDF alebo finálne úpravy
Medzi vrstvami (lak, lakový náter)	180–240	1–2	Ľahké brúsenie pre hladký povrch
Finálne leštenie (voliteľné)	240–400	1–2	Používajte len s vhodnými jemnozrnnými brúsnymi kotúčmi

Plast / povrchy citlivé na teplo	180–240	1–2	Zabraňuje roztaveniu alebo deformácii

⚠ **POZNÁMKA:** Vždy najprv otestujte na malej ploche, najmä pri práci s neznámymi materiálmi.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním preventívnej údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené zo zásuvky.

Čistenie zásobníka prachu

Na zachovanie správneho výkonu odsávania prachu pravidelne čistite zásobník prachu (9).

Základné čistenie

1. Vyberte zásobník prachu (9) jeho priamym vytiahnutím z pripojovacieho portu.
2. Držte zásobník prachu nad vhodnou nádobou a jemne naň poklepte, aby sa odstránil nahromadený prach.

Hĺbkové čistenie

1. Vykonajte rýchle čistenie prachového vrecka.
2. Odstráňte látkové prachové vrecko z rámu.
3. Otočte vrecko naruby a dôkladne ho mechanicky vyčistite (vytraste/vyklepte prach).
4. V prípade potreby vrecko opláchnite vodou a nechajte ho úplne vyschnúť.
5. Nasaďte vrecko späť na rám a upevnite ho.

Na zabezpečenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky náradie pravidelne čistite:

- ◊ Kryt utrite suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.
- ◊ Udržiavajte ventilačné otvory bez prachu a nečistôt, aby nedošlo k prehrievaniu.
- ◊ Na čistenie náradia nepoužívajte rozpúšťadlá, agresívne chemikálie ani stlačený vzduch.

Pravidelne kontrolujte brúsny tanier (7), či nie je opotrebovaný alebo poškodený. Ak povrch so suchým zipsom už nedrží brúsny papier bezpečne, vymeňte ho.

Brúsny papier kontrolujte často. Ak je opotrebovaný, zanesený alebo roztrhnutý, vymeňte ho, aby sa zachoval optimálny výkon.

Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo. Opravy, nastavenia a vnútornú údržbu musí vykonávať autorizované servisné stredisko.

⚠ **VAROVANIE:** Neotvárajte ani neupravujte vnútorné komponenty. Neoprávnené opravy môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom, poruche alebo strate záruky.

SKLADOVANIE

Náradie skladujte v suchom prostredí bez prachu. Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu, mrazu ani teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako 40 °C.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Náradie sa nespustí	Napájací kábel nie je pripojený alebo nie je sieťové napätie	Skontrolujte, či je napájací kábel (6) zapojený a či je zásuvka alebo predlžovací kábel pod napätím
Slabý výkon	Opotrebovaný brúsny papier alebo zanesený zásobník prachu	Vymeňte brúsny papier, vyčistite zásobník prachu
Nadmerné vibrácie	Brúsny tanier je poškodený alebo je brúsny papier nesprávne zarovnaný	Skontrolujte a vymeňte brúsny tanier; správne zarovnajte brúsny papier
Prach sa nezhromažďuje	Zásobník prachu je nesprávne nainštalovaný alebo zanesený	Znovu nainštalujte alebo vyčistite zásobník prachu

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA
BS150A
INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	BS150A
Typ silnika	Bezszczotkowy
Napięcie znamionowe (V AC)	220–240
Częstotliwość (Hz)	50
Moc znamionowa (W)	350
Prędkość bez obciążenia (min⁻¹)	4000–10000
Liczba oscylacji bez obciążenia (min⁻¹)	8000–20000
Średnica talerza szlifierskiego (mm)	150
Średnica obiegu oscylacji (mm)	5
Mocowanie krążka ściernego	System Hook & Loop
Odciąg pyłu	Tak
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-4	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A)) Niepewność K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Całkowite wartości drgań i niepewność K określone zgodnie z EN 62841-2-4	
Drgania (m/s²) Uchwyt przedni: Uchwyt tylny: Niepewność K (m/s²)	 6.023 7.850 1.5
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Masa EPTA (kg)	1.4
Masa (z akcesoriami) (kg)	1.7
Długość przewodu zasilającego (m)	4

OSTRZEŻENIE: Deklarowane poziomy emisji drgań i hałasu odnoszą się do głównych zastosowań narzędzia. Jednak w przypadku używania narzędzia do innych zastosowań, z innymi akcesoriami lub przy niewłaściwej konserwacji, poziomy emisji mogą się różnić. Może to znacząco zwiększyć poziom narażenia w całkowitym okresie pracy. Poziomy emisji będą się różnić w zależności od sposobu używania elektronarzędzia i mogą przekraczać wartości podane w niniejszej karcie informacyjnej. Poziomy emisji mogą być wykorzystywane do porównania jednego narzędzia z innym oraz do wstępnej oceny narażenia. Dokładna ocena obciążenia powinna również uwzględniać czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje bez użycia, co może znacząco zmniejszyć całkowite obciążenie w okresie pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie dłoni w cieple, stosowanie ochrony słuchu oraz właściwa

organizacja pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Włącznik / wyłącznik
2. Izolowana powierzchnia uchwytu
3. Obudowa silnika
4. Pokrętło regulacji prędkości
5. Króciec odciągu pyłu
6. Przewód zasilający
7. Talerz szlifierski
8. Krążek ścierny

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA*

1. Instrukcja obsługi
2. Szlifierka mimośrodowa
3. Krążek ścierny
4. Worek na pył
5. Wąż odciągowy (1 m)

** Należy pamiętać, że zawartość opakowania może się różnić w zależności od kraju zakupu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących zawartości opakowania należy zapoznać się z listą dołączoną do produktu lub skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.*

Procraft Industrial BS150A to przewodowa szlifierka mimośrodowa przeznaczona do szlifowania na sucho w zastosowaniach przemysłowych i rzemieślniczych. Jest przeznaczona do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych, farby, szpachli oraz podobnych materiałów przy użyciu krążków ściernych z mocowaniem typu hook-and-loop (Velcro). Narzędzie jest przeznaczone do używania wyłącznie z akcesoriami określonymi w niniejszej instrukcji lub zalecanymi przez producenta.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje oraz dane techniczne dostarczone wraz z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie" używany w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorowo (bezprzewodowego).

UMOWNE ZNAKI I SYMBOLE



Zawsze używaj okularów ochronnych – chronią oczy przed odłamkami.



Noś maskę przeciwpyłową – zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.



Stosuj ochronniki słuchu – chronią słuch przed nadmiernym hałasem.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniu.



Zgodność z podstawowymi obowiązującymi normami bezpieczeństwa dyrektyw europejskich.



Oznakowanie zgodności Eurazjatyckiej (EAC).



Ukraiński znak zgodności.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIERKI MIMOŚRODOWEJ

1. Zamocuj obrabiany element za pomocą zacisku. Niezamocowane elementy mogą się niespodziewanie przesunąć, powodując poważne obrażenia oraz uszkodzenie narzędzia lub otaczających przedmiotów.
2. Nie trzymaj ręcznie materiału podczas szlifowania. Ręczne trzymanie obrabianych elementów może prowadzić do utraty kontroli i poważnych skaleczeń.
3. Nie używaj papieru ściernego większego niż wymagany. Nadmiar papieru wystający poza talerz szlifierski może zahaczać o krawędzie i powodować poważne obrażenia, takie jak głębokie skaleczenia.
4. Gdy narzędzie nie jest używane, podczas przerw, regulacji, wymiany akcesoriów lub napraw, odłącz je od zasilania. Nieodłączenie narzędzia od zasilania może spowodować jego przypadkowe uruchomienie i doprowadzić do obrażeń.
5. Unikaj przypadkowego włączania lub uruchamiania maszyny. Niezamierzone uruchomienie może spowodować uszkodzenie materiału lub obrażenia operatora.
6. Podczas szlifowania powierzchni malowanych należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Ignorowanie przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska może prowadzić do narażenia na substancje toksyczne lub konsekwencji prawnych.
7. Jeśli to możliwe, używaj odkurzacza do odsysania pyłu. Brak odpowiedniego odciągu pyłu zwiększa ryzyko wdychania szkodliwych cząstek i powoduje zanieczyszczenie miejsca pracy.
8. Pył i inne odpady należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Niewłaściwa utylizacja odpadów po szlifowaniu może szkodzić środowisku i naruszać lokalne przepisy dotyczące gospodarki odpadami.
9. Zachowaj szczególną ostrożność podczas szlifowania farb zawierających ołów. Wszystkie osoby przebywające w miejscu pracy muszą nosić maskę przeznaczoną do ochrony przed pyłem i oparami farb ołowiowych. Niewystarczająca ochrona może prowadzić do zatrucia ołowiem, szczególnie w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach.
10. 1Nigdy nie używaj maszyny do szlifowania elementów z magnezu. Magnez jest materiałem wysoce łatwopalnym, a podczas szlifowania mogą powstawać iskry lub drobny pył, który może się zapalić.
11. 1Nie szlifuj materiałów zawierających azbest. Pył azbestowy jest niezwykle niebezpieczny i może powodować poważne choroby układu oddechowego, w tym nowotwory.
12. 1Podczas szlifowania unikaj nadmiernego nacisku na szlifierkę. Zbyt duży nacisk może spowodować zatrzymanie silnika, uszkodzenie powierzchni lub skrócenie żywotności narzędzia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

1. Zawsze sprawdzaj szlifierkę pod kątem uszkodzeń przed użyciem. Korzystanie z uszkodzonego narzędzia może prowadzić do jego nieprawidłowego działania lub obrażeń.
2. Używaj wyłącznie akcesoriów i talerzy szlifierskich zalecanych przez producenta. Niezgodne akcesoria mogą nie pasować prawidłowo lub mogą ulec uszkodzeniu podczas pracy.
3. Nie modyfikuj narzędzia w żaden sposób. Nieautoryzowane modyfikacje mogą obniżyć poziom bezpieczeństwa i spowodować utratę gwarancji.
4. Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od talerza szlifierskiego podczas pracy narzędzia. Kontakt z ruchomymi częściami może spowodować poważne obrażenia.
5. Nie używaj narzędzia w wilgotnym lub mokrym środowisku. Wilgoć zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym oraz uszkodzenia narzędzia.
6. Utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości i drożności. Zablokowane otwory mogą powodować przegrzewanie się narzędzia i skracać jego żywotność.
7. Nigdy nie używaj narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych ani w atmosferze wybuchowej. Iskry z silnika lub powstałe podczas tarcia mogą zapalić opary lub pył.

ZASILANIE

Narzędzie musi być podłączone do napięcia odpowiadającego wartości wskazanej na tabliczce znamionowej. Użycie zbyt niskiego napięcia może spowodować przeciążenie narzędzia. Rodzaj prądu – prąd przemienny (AC), jednofazowy. Zgodnie z normami europejskimi narzędzie posiada podwójny stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym i dlatego może być podłączone do gniazda bez uziemienia.

UŻYWANIE NARZĘDZIA

⚠ **UWAGA!**

Przed montażem lub demontażem akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest wyłączone oraz odłączone od gniazda zasilania, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

MONTAŻ

Aby przygotować szlifierkę do pracy, wykonaj następujące czynności.

Montaż pojemnika na pył (9)

Ustaw pojemnik na pył w jednej linii z portem przyłączeniowym. Wsuń pojemnik na pył, aż zatrzaśnie się bezpiecznie na swoim miejscu.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj szlifierki bez pojemnika na pył (9) lub bez podłączonego zewnętrznego odkurzacza. Praca bez odciągu pyłu może spowodować unoszenie się pyłu w powietrzu, co stanowi zagrożenie dla zdrowia i zmniejsza wydajność narzędzia.

Aby wyjąć pojemnik na pył (9):

Mocno chwyć pojemnik na pył i pociągnij go prosto z portu przyłączeniowego.

Podłączenie zewnętrznego odkurzacza (opcjonalnie)

W razie potrzeby podłącz dostarczony wąż odciągowy (1 m) do króćca odciągu pyłu (5). Następnie podłącz drugi koniec węża do odpowiedniego odkurzacza. Upewnij się, że wszystkie połączenia są szczelne, aby zapobiec wyciekom pyłu i utracie siły ssania.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed montażem lub demontażem węża odciągowego odłącz narzędzie od zasilania. Przypadkowe uruchomienie może spowodować obrażenia.

Montaż krążka ściernego (8)

Przymocuj krążek ścierny (8) do talerza szlifierskiego (7) za pomocą systemu hook-and-loop. Starannie wyrównaj otwory w krążku ściernym z perforacją w talerzu szlifierskim, aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie pyłu (patrz ilustracja 2).

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Zawsze używaj krążków ściernych z odpowiednią perforacją. Niewłaściwe dopasowanie lub użycie krążków bez otworów zablokuje odciąg pyłu i może spowodować przegrzewanie lub nieefektywną pracę.

Aby zdjąć krążek ścierny (8):

Zdejmij krążek ścierny z talerza szlifierskiego (7), pociągając go zdecydowanym ruchem.

Regulacja prędkości

Pokrętło regulacji prędkości (4) umożliwia dostosowanie prędkości szlifowania do materiału i wykonywanej pracy.

8. Pokrętło jest oznaczone w zakresie od 1 do Zwiększenie ustawienia podnosi częstotliwość oscylacji talerza szlifierskiego (7), co umożliwia bardziej intensywne usuwanie materiału.

Niższe ustawienia są odpowiednie do precyzyjnego szlifowania lub pracy z materiałami wrażliwymi na temperaturę, natomiast wyższe ustawienia są idealne do szybszego usuwania materiału z twardszych powierzchni.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Zawsze wybieraj odpowiednią prędkość dla danego materiału. Zbyt wysoka prędkość na delikatnych powierzchniach może spowodować ich uszkodzenie lub przegrzanie.

Obsługa włącznika

Szlifierka jest wyposażona w przyciskowy włącznik/wyłącznik (1) umieszczony na górnej części uchwytu.

- ◊ Aby włączyć narzędzie, naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika (1).
- ◊ Aby wyłączyć narzędzie, ponownie naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika (1).

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie włącznika. Uszkodzony włącznik może spowodować nieoczekiwane uruchomienie narzędzia, co może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie przenoś narzędzia z palcem na włączniku. Zawsze odłącz przewód zasilający (6), gdy narzędzie nie jest używane lub przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji.

Prawidłowe użytkowanie

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że krążek ścierny (8) jest prawidłowo zamontowany i wyrównany na talerzu szlifierskim (7), a pojemnik na pył (9) jest bezpiecznie zamocowany.

Trzymaj szlifierkę pewnie, używając izolowanej powierzchni uchwytu (2). Utrzymuj talerz szlifierski (7) płasko na powierzchni obrabianego materiału przez cały czas.

Ustaw niską prędkość za pomocą pokrętła regulacji (4), następnie delikatnie przyłóż talerz szlifierski (7) do powierzchni. Gdy szlifierka będzie stabilna i talerz będzie w pełnym kontakcie z powierzchnią, stopniowo zwiększ prędkość do wymaganej wartości.

Przesuwaj narzędzie powoli i równomiernie po powierzchni, wykonując zachodzące na siebie ruchy okrężne lub liniowe. Nie przechyłaj szlifierki i nie wywieraj nadmiernego nacisku — pozwól, aby ciężar narzędzia wykonywał pracę.

Wyłącz narzędzie przed podniesieniem go z powierzchni. Zapobiega to niekontrolowanemu ruchowi, gdy talerz szlifierski (7) nadal się obraca.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie dociskaj narzędzia do powierzchni. Nadmierny nacisk może zatrzymać silnik, uszkodzić materiał lub spowodować nierównomierne szlifowanie.

⚠ **UWAGA:** Do miękkich materiałów i prac wykończeniowych używaj niższych prędkości. Do twardszych powierzchni lub szybkiego usuwania materiału stosuj wyższe prędkości. Regularnie czyść lub wymieniaj krążek ścierny (8), aby uzyskać równomierne rezultaty.

Zalecane ustawienia szlifowania

Úloha / Materiál	Odporúčaná zrnitosť	Nastavenie rýchlosti (4)	Poznámky
Odstraňovanie farby / laku	40–60	4–6	Na agresívne odstraňovanie z dreva alebo kovu
Vyrovnávanie povrchu (drevo)	60–80	3–5	Odstraňuje nerovnosti alebo spoje
Príprava povrchu na maľovanie	80–120	2–4	Vyhladzuje povrch, odstraňuje drobné nedostatky
Jemné brúsenie pred povrchovou úpravou	120–180	1–3	Pre mäkké drevo, MDF alebo finálne úpravy
Medzi vrstvami (lak, lakový náter)	180–240	1–2	Ľahké brúsenie pre hladký povrch
Konečné leštenie (voliteľné)	240–400	1–2	Používajte iba s vhodnými jemnozrnnými kotúčmi
Plast / tepelne citlivé povrchy	180–240	1–2	Zabraňuje topeniu alebo deformácii

⚠ **UWAGA:** Zawsze najpierw wykonaj próbę na małym fragmencie powierzchni, szczególnie podczas pracy z nieznanymi materiałami.

KONSERWACJA

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych zawsze upewnij się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od gniazda zasilania.

Czyszczenie pojemnika na pył

Aby utrzymać prawidłową wydajność odciągu pyłu, regularnie czyść pojemnik na pył (9).

Podstawowe czyszczenie

1. Wyjmij pojemnik na pył (9), pociągając go prosto z portu przyłączeniowego.
2. Trzymaj pojemnik na pył nad odpowiednim pojemnikiem i delikatnie w niego stuknij, aby usunąć zebrany pył.

Czyszczenie głębokie

1. Wykonaj szybkie czyszczenie worka na pył.
2. Zdejmij materiałowy worek z ramy.
3. Odwróć worek na lewą stronę i dokładnie oczyść go mechanicznie (wytrzep/wybij kurz).
4. W razie potrzeby przepłucz worek wodą i całkowicie go wysusz.
5. Załóż worek z powrotem na ramę i zamocuj go.

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, regularnie czyść narzędzie:

- ◊ Przetrzyj obudowę suchą lub lekko wilgotną ściereczką.
- ◊ Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i wolne od pyłu oraz zanieczyszczeń, aby zapobiec przegrzewaniu.
- ◊ Nie używaj rozpuszczalników, agresywnych środków chemicznych ani sprężonego powietrza do czyszczenia narzędzia.

Regularnie sprawdzaj talerz szlifierski (7) pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Wymień go, jeśli powierzchnia hook & loop nie utrzymuje już krążka ściernego w sposób pewny.

Często kontroluj krążek ścierny. Wymień go, gdy jest zużyty, zapchany lub uszkodzony, aby utrzymać optymalną wydajność pracy.

Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Naprawy, regulacje oraz wewnętrzna konserwacja muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie otwieraj ani nie modyfikuj wewnętrznych elementów

narzędzia. Nieautoryzowane naprawy mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, nieprawidłowego działania lub utraty gwarancji.

PRZECHOWYWANIE

Przechowuj narzędzie w suchym, wolnym od kurzu miejscu. Unikaj wystawiania go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mróz lub temperatury poniżej 0 °C oraz powyżej 40 °C.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzie nie uruchamia się	Przewód zasilający niepodłączony lub brak zasilania w sieci	Sprawdź, czy przewód zasilający (6) jest podłączony oraz czy gniazdo/przedłużacz jest pod napięciem
Słaba wydajność	Zużyty papier ścierny lub zapchany pojemnik na pył	Wymień papier ścierny, wyczyść pojemnik na pył
Nadmierne drgania	Uszkodzony talerz szlifierski lub źle ustawiony papier	Sprawdź i wymień talerz szlifierski; prawidłowo wyrównaj papier
Pył nie jest zbierany	Pojemnik na pył zamontowany nieprawidłowo lub zapchany	Ponownie zamontuj lub wyczyść pojemnik na pył

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ
ЕКСЦЕНТЪР ШЛАЙФМАШИНА BS150A
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	BS150A
Тип на двигателя	Безчетков
Номинално напрежение (V AC)	220–240
Честота (Hz)	50
Номинална мощност (W)	350
Обороти на празен ход (min^{-1})	4000–10000
Брой осцилации на празен ход (min^{-1})	8000–20000
Диаметър на шлифовъчната плоча (mm)	150
Диаметър на орбитата (mm)	5
Закрепване на шлифовъчния диск	Hook & Loop система
Отвеждане на прах	Да

Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-2-4	
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Неопределеност K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Общи стойности на вибрациите и неопределеност K, определени съгласно EN 62841-2-4	
Вибрации (m/s^2) Предна ръкохватка: Задна ръкохватка: Неопределеност K (m/s^2)	 6.023 7.850 1.5
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло EPTA (kg)	1.4
Тегло (вкл. аксесоари) (kg)	1.7
Дължина на захранващия кабел (m)	4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните нива на вибрации и шумови емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни аксесоари или се поддържа неправилно, нивата на емисии могат да се различават. Това може значително да увеличи нивото на въздействие през целия работен период. Нивата на емисии ще варират в зависимост от начина на използване на електроинструмента и могат да надвишават стойностите, посочени в този информационен лист. Тези нива на емисии могат да се използват за сравнение между различни инструменти и за предварителна оценка на въздействието. Точната оценка на натоварването трябва също да отчита периодите, когато инструментът е изключен или работи без натоварване, което може значително да намали общото натоварване през работния период. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддържане на инструмента и аксесоарите, поддържане на ръцете топли, използване на защита за слуха и правилна организация на работния процес.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Превключвател Вкл./Изкл.
2. Изолирана повърхност на ръкохватката
3. Корпус на двигателя
4. Регулиращо колело за скоростта
5. Накрайник за прахоотвеждане
6. Захранващ кабел
7. Шлифовъчна плоча
8. Шлифовъчен лист

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА*

1. Ръководство за употреба
2. Ексцентършлайф
3. Шлифовъчен лист
4. Торба за прах
5. Маркуч за прахоотвеждане (1 m)

** Моля, имайте предвид, че съдържанието на опаковката може да се различава в зависимост от държавата на закупуване. За конкретни подробности относно вашия комплект, моля, направете справка със списъка, приложен към продукта, или се свържете с местния дистрибутор.*

Procraft Industrial BS150A е електрически ексцентършлайф с кабел, предназначен за сухо шлифоване в индустрията и занаятчийството. Предназначен е за шлифоване на дърво, пластмаса, боя, шпакловка и подобни материали с използване на шлифовъчни листове с Hook & Loop (велкро) закрепване. Инструментът е проектиран да се използва само с аксесоари, посочени в това ръководство или препоръчани от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този електроинструмент.** Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или до акумулаторен (безжичен) електроинструмент.

УСЛОВНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ


Винаги носете защитни очила – предпазват очите ви от отломки.


Носете прахова маска – предотвратява вдишването на вредни частици.


Носете антифони – предпазват слуха ви от прекомерен шум.


Прочетете ръководството за употреба.


Общо предупреждение за опасност.


В съответствие със съществените приложими изисквания за безопасност на европейските директиви.


Маркировка за съответствие на Евразийския съюз.


Маркировка за съответствие на Украйна.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ЕКСЦЕНТЪРШЛАЙФ

1. Закрепете детайла със стягащо устройство. Незакрепените детайли могат неочаквано да се преместят, което може да причини сериозни наранявания и повреди на инструмента или околните предмети.
2. Не дръжте материала, който шлифовате, с ръка. Ръчното държане на детайла може да доведе до загуба на контрол и сериозни порязвания.
3. Не използвайте шлифовъчна хартия по-голяма от необходимото. Излишната хартия, която излиза извън шлифовъчната подложка, може да се закачи за ръбове и да причини сериозни наранявания, като дълбоки порязвания.
4. Когато инструментът не се използва, по време на почивки, при извършване на настройки, смяна на аксесоари или ремонт, изключвайте инструмента от електрическата мрежа. Неспазването на това изискване може да доведе до неволно включване и нараняване.
5. Избягвайте неволното включване или стартиране на машината. Случайното активиране може да причини повреда на материала или нараняване на оператора.
6. Спазвайте приложимите разпоредби при шлифоване на боядисани повърхности. Пренебрегването на изискванията за безопасност и опазване на околната среда може да доведе до токсично излагане или правни последствия.
7. Когато е възможно, използвайте прахоуловител за събиране на прах. Липсата на ефективно прахоотвеждане увеличава риска от вдишване на вредни частици и създава замърсена работна среда.
8. Рециклирайте праха и другите отпадъчни материали по безопасен за околната среда начин. Неправилното изхвърляне на отпадъци от шлифоване може да навреди на околната среда и да наруши местните разпоредби за управление на отпадъците.
9. Бъдете особено внимателни при шлифоване на боя на основата на олово. Всички лица, влизащи в работната зона, трябва да носят маска, специално предназначена за защита от прах и изпарения от оловна боя. Недостатъчната защита може да доведе до отравяне с олово, особено в затворени или слабо проветриви помещения.
10. 1Никога не използвайте машината за шлифоване на магнезиеви детайли. Магнезият е силно запалим и при шлифоване може да се образуват искри или фин прах, който да се възпламени.
11. 1Не шлифовайте материали, съдържащи азбест. Азбестовият прах е изключително опасен и може да причини сериозни заболявания на дихателната система, включително рак.
12. 1При шлифоване избягвайте прекомерен натиск върху машината. Прекалено силният натиск може да блокира двигателя, да повреди повърхността или да намали експлоатационния срок на инструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

1. Винаги проверявайте шлайфа за повреди преди употреба. Използването на повреден инструмент може да доведе до неизправност или нараняване.
2. Използвайте само аксесоари и шлифовъчни подложки, препоръчани от производителя. Несъвместимите аксесоари може да не пасват правилно или да се разрушат по време на работа.
3. Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Неразрешените модификации могат да компрометират безопасността и да анулират гаранцията.
4. Дръжте ръцете и други части на тялото далеч от шлифовъчната подложка, докато инструментът работи. Контактът с движещи се части може да доведе до сериозни наранявания.
5. Не използвайте инструмента във влажна или мокра среда. Влагата увеличава риска от електрически удар и повреда на инструмента.
6. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни. Запушените отвори могат да причинят прегряване и да намалят експлоатационния срок на инструмента.
7. Никога не използвайте инструмента в близост до запалими материали или в експлозивна атмосфера. Искрите от двигателя или триенето могат да възпламенят пари или прах.

ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът трябва да бъде свързан към напрежение, съответстващо на посоченото върху табелката с данни. Използването на по-ниско напрежение може да доведе до претоварване на инструмента. Тип ток – променлив ток (AC), еднофазен. В съответствие с европейските стандарти инструментът има двойна защита срещу електрически удар и следователно може да бъде свързан към незаземен контакт.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди монтаж или демонтаж на аксесоари се уверете, че инструментът е изключен и изваден от електрическия контакт, за да се избегне неволно включване.

МОНТАЖ

За да подготвите шлайфа за работа, изпълнете следните стъпки.

Монтиране на прахосъбирача (9)

Подравнете прахосъбирача с отвора за свързване. Плъзнете прахосъбирача, докато щракне сигурно на място.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте шлайфа без монтиран прахосъбирач (9) или без свързан външен прахоуловител. Работата без прахоотвеждане може да доведе до наличие на прах във въздуха, което представлява риск за здравето и намалява ефективността на инструмента.

За да свалите прахосъбирача (9):

Хванете здраво прахосъбирача и го издърпайте право навън от отвора за свързване.

Свързване на външен прахоуловител (по избор)

При необходимост свържете доставения маркуч за прахоотвеждане (1 m) към накрайника за прахоотвеждане (5). След това свържете другия край на маркуча към подходящ прахоуловител. Уверете се, че всички връзки са добре закрепени, за да се предотврати изтичане на прах и загуба на всмукателна сила.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключете инструмента от електрозахранването преди поставяне или сваляне на маркуча за прахоотвеждане. Неволното стартиране може да причини нараняване.

Монтиране на шлифовъчния лист (8)

Закрепете шлифовъчния лист (8) към шлифовъчната плоча (7) чрез системата Hook & Loop. Внимателно подравнете отворите в шлифовъчния лист с перфорациите на шлифовъчната плоча, за да се осигури правилно прахоотвеждане (виж илюстрация 2).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги използвайте шлифовъчни листове със съответстваща перфорация. Неправилното подравняване или използването на листове без отвори ще блокира прахоотвеждането и може да причини прегряване или неефективна работа.

За да свалите шлифовъчния лист (8):

Издърпайте шлифовъчния лист от шлифовъчната плоча (7) с уверено движение.

Регулиране на скоростта

Колелото за регулиране на скоростта (4) позволява настройване на скоростта на шлифоване според материала и задачата.

8. Колелото е обозначено от 1 до Увеличаването на настройката повишава честотата на осцилациите на шлифовъчната плоча (7), което води до по-интензивно отнемане на материал при необходимост.

По-ниските настройки са подходящи за фино шлифоване или за материали, чувствителни към нагряване, докато по-високите настройки са подходящи за по-бързо отнемане на материал от по-твърди повърхности.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги избирайте подходящата скорост според материала. Използването на прекалено висока скорост върху деликатни повърхности може да причини повреда на повърхността или прегряване.

Работа с превключвателя

Шлайфът е оборудван с бутон за включване/изключване (1), разположен в горната част на ръкохватката.

◊ За включване на инструмента натиснете бутона за включване/изключване (1) веднъж.

◊ За изключване на инструмента натиснете бутона за включване/изключване (1) отново.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте правилната работа на превключвателя преди всяка употреба. Неизправен превключвател може да доведе до неочаквано стартиране на инструмента, което може да причини нараняване или повреда.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не носете инструмента с пръст върху превключвателя. Винаги изключвайте захранващия кабел (6), когато инструментът не се използва или преди извършване на настройки.

Правилна употреба

Преди започване на работа се уверете, че шлифовъчният лист (8) е правилно монтиран и подравнен върху шлифовъчната плоча (7), а прахосъбирачът (9) е надеждно закрепен.

Дръжте шлайфа стабилно чрез изолираната повърхност на ръкохватката (2). Поддържайте шлифовъчната плоча (7) винаги плътно прилепнала към работната повърхност.

Изберете ниска скорост чрез колелото за регулиране на скоростта (4), след което поставете шлифовъчната плоча (7) внимателно върху повърхността. След като шлайфът стане стабилен и плочата има пълен контакт с повърхността, постепенно увеличете скоростта до необходимата настройка.

Преместваите инструмента бавно и равномерно по повърхността с припокриващи се кръгови или линейни движения. Не накланяйте шлайфа и не прилагайте прекомерен натиск — оставете теглото на инструмента да извършва работата.

Изключете инструмента преди да го повдигнете от повърхността. Това предотвратява неконтролирано движение, докато шлифовъчната плоча (7) все още се върти.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не натискайте инструмента надолу. Прекомерният натиск може да блокира двигателя, да повреди материала или да причини неравномерно шлифоване.

⚠ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте по-ниски скорости за меки материали и фино довършване. Използвайте по-високи скорости за по-твърди повърхности или бързо отнемане на материал. Почиствайте или подменяйте редовно шлифовъчния лист (8) за постоянни резултати.

Препоръчителни настройки за шлифоване

Zadanie / Materiał	Zalecana gradacja	Ustawienie prędkości (4)	Uwagi
Usuwanie farby / lakieru	40–60	4–6	Do agresywnego usuwania z drewna lub metalu
Wyrównywanie powierzchni (drewno)	60–80	3–5	Usuwa nierówności lub łączenia
Przygotowanie powierzchni do malowania	80–120	2–4	Wygładza powierzchnię, usuwa drobne defekty
Szlifowanie dokładne przed wykończeniem	120–180	1–3	Do miękkiego drewna, MDF lub końcowych poprawek
Między warstwami (lakier, lakier bezbarwny)	180–240	1–2	Lekkie szlifowanie dla gładkiego wykończenia
Końcowe polerowanie (opcjonalnie)	240–400	1–2	Stosować tylko z odpowiednimi drobnoziarnistymi krążkami
Powierzchnie z plastiku / wrażliwe na ciepło	180–240	1–2	Zapobiega topnieniu lub deformacji

⚠ **ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги първо тествайте върху малка площ, особено когато работите с непознати материали.

ПОДДРЪЖКА

Преди извършване на профилактична поддръжка винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и изваден от електрическия контакт.

Почистване на прахосъбирача

За да се поддържа правилната ефективност на прахоотвеждането, почиствайте редовно прахосъбирача (9).

Основно почистване

1. Свалете прахосъбирача (9), като го издърпате право навън от отвора за свързване.
2. Дръжте прахосъбирача над подходящ съд и леко го потупайте, за да отстраните събрания прах.

Дълбоко почистване

1. Извършете бързо почистване на торбата за прах.
2. Свалете текстилната торба от рамката.
3. Обърнете торбата наопаки и я почистете механично (изтърсете/избийте праха).
4. При необходимост изплакнете торбата с вода и я оставете да изсъхне напълно.
5. Монтирайте торбата обратно върху рамката и я закрепете.

За да осигурите безопасна и надеждна работа, почиствайте инструмента редовно:

◊ Избърсвайте корпуса със суха или леко влажна кърпа.

◊ Поддържайте вентилационните отвори свободни от прах и замърсявания, за да предотвратите прегряване.

◊ Не използвайте разтворители, агресивни химикали или сгъстен въздух за почистване на инструмента.

Проверявайте редовно шлифовъчната подложка (7) за износване или повреда. Подменете я, ако повърхността Hook & Loop вече не задържа надеждно шлифовъчната хартия.

Проверявайте често шлифовъчната хартия. Подменяйте я, когато е износена, запушена или скъсана, за да се поддържа оптимална ефективност.

Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Ремонти, настройки и вътрешна поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не отваряйте и не модифицирайте вътрешните компоненти. Неразрешените ремонти могат да доведат до електрически удар, неизправност или загуба на гаранцията.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте инструмента на сухо и чисто от прах място. Избягвайте излагане на пряка слънчева светлина, замръзване или температури под 0 °C или над 40 °C.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Rozwiązanie**
Narzędzie nie uruchamia się	Przewód zasilający nie jest podłączony lub brak zasilania sieciowego	Sprawdź, czy przewód zasilający (6) jest podłączony i czy gniazdo/przedłużacz jest pod napięciem
Słaba wydajność	Zużyty papier ścierny lub zapchany pojemnik na pył	Wymień papier, wyczyść pojemnik na pył
Nadmierne wibracje	Uszkodzona stopa szlifierska lub źle ustawiony papier	Sprawdź i wymień stopę szlifierską; prawidłowo ustaw papier

Pył nie jest zbierany	Pojemnik na pył nieprawidłowo zamontowany lub zapchany	Zamontuj ponownie lub wyczyść pojemnik na pył

За безопасна и надеждна работа на инструмента имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и настройката на инструмента трябва да се извършват в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

SLEFUITOR EXCENTRIC BS150A INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	BS150A
Tip motor	Fără perii
Tensiune nominală (V AC)	220–240
Frecvență (Hz)	50
Putere nominală (W)	350
Turație la mers în gol (min⁻¹)	4000–10000
Număr de oscilații la mers în gol (min⁻¹)	8000–20000
Diametrul plăcii de șlefuire (mm)	150
Diametrul cercului de oscilație (mm)	5
Fixarea discului de șlefuire	Sistem Hook & Loop
Aspirarea prafului	Da
Valorile emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-4:	
Nivel presiune sonoră (dB(A)) Nivel putere sonoră măsurată (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-2-4:	
Vibrații (m/s²) Mâner frontal: Mâner posterior: Incertitudine K (m/s²)	 6.023 7.850 1.5
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Greutate EPTA (kg)	1.4
Greutate (incl. accesorii) (kg)	1.7
Lungime cablu de alimentare (m)	4

AVERTISMENT: Nivelurile declarate ale vibrațiilor și emisiilor de zgomot reprezintă principalele aplicații ale sculei. Cu toate acestea, dacă scula este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau este întreținută necorespunzător, nivelurile de emisii pot fi diferite. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care este utilizată scula electrică și pot depăși valorile indicate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare exactă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care scula este oprită sau funcționează fără a fi utilizată, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protejarea operatorului, cum ar fi întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor la cald, utilizarea protecției auditive și organizarea modului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Comutator Pornit / Oprit
2. Suprafață de prindere izolată
3. Carcasa motorului
4. Roată de reglare a vitezei
5. Duza de extracție a prafului
6. Cablu de alimentare
7. Placă de șlefuire
8. Foaie abrazivă

CONȚINUTUL PACHETULUI*

1. Manual de instrucțiuni
2. Mașină de șlefuit orbitală excentrică
3. Foaie abrazivă
4. Sac colector de praf
5. Furtun de extracție (1 m)

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice privind pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.*

Procraft Industrial BS150A este o mașină de șlefuit orbitală excentrică cu alimentare la rețea, destinată aplicațiilor de șlefuire uscată în industrie și comerț. Este destinată șlefuirii lemnului, plasticului, vopselei, chitului și materialelor similare, utilizând foi abrazive cu sistem de prindere hook-and-loop (Velcro). Scula este proiectată pentru a fi utilizată numai cu accesorii specificate în aceste instrucțiuni sau recomandate de producător.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

⚠ **AVERTISMENT!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică" din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată de baterie (fără cablu).

SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție – Protejează ochii de particule și resturi.

Purtați o mască de praf – Previene inhalarea particulelor nocive.

Purtați protecție auditivă – Protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.

Citiți manualul de instrucțiuni.

Avertisment general de pericol.

În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile ale directivelor europene.

Marcaj de conformitate eurasiatică.

Marcaj de conformitate al Ucrainei.

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ȘLEFUIT ORBITALĂ

1. Fixați piesa de lucru cu un dispozitiv de prindere. Piesele de lucru nefixate se pot deplasa neașteptat, provocând vătămări grave și deteriorarea sculei sau a obiectelor din jur.
2. Nu țineți cu mâna materialul pe care îl șlefuiți. Ținerea manuală a pieselor de lucru poate duce la pierderea controlului și la tăieturi grave.
3. Nu utilizați hârtie abrazivă mai mare decât este necesar. Hârtia care depășește placa de șlefuire se poate agăța de margini și poate provoca accidente grave, cum ar fi tăieturi adânci.
4. Când nu utilizați scula, în timpul pauzelor, la efectuarea reglajelor, schimbarea accesoriilor sau în timpul reparațiilor, deconectați scula de la sursa de alimentare. Nedeconectarea sculei de la alimentare poate duce la pornire accidentală și la accidentări.
5. Evitați pornirea sau punerea în funcțiune neintenționată a mașinii. Activarea accidentală poate provoca deteriorarea materialului sau rănirea operatorului.
6. Respectați reglementările aplicabile atunci când șlefuiți suprafețe vopsite. Ignorarea reglementărilor de siguranță și de mediu poate duce la expunere toxică sau consecințe legale.
7. Ori de câte ori este posibil, utilizați un aspirator pentru colectarea prafului. Lipsa unei extracții corespunzătoare a prafului crește riscul inhalării particulelor nocive și creează un mediu de lucru murdar.
8. Reciclați praful și alte deșeuri într-un mod sigur pentru mediu. Eliminarea necorespunzătoare a reziduurilor de șlefuire poate afecta mediul și poate încălca legislația locală privind gestionarea deșeurilor.
9. Acordați o atenție deosebită la șlefuirea vopselei pe bază de plumb. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte o mască special concepută pentru protecția împotriva prafului și vaporilor de vopsea pe bază de plumb. Protecția insuficientă poate duce la intoxicație cu plumb, în special în spații închise sau slab ventilate.
10. 1Nu utilizați niciodată mașina pentru șlefuirea pieselor din magneziu. Magneziul este foarte inflamabil, iar șlefuirea poate genera scântei sau praf fin care se poate aprinde.
11. 1Nu șlefuiți materiale care conțin azbest. Praful de azbest este extrem de periculos și poate provoca boli respiratorii grave, inclusiv cancer.
12. 1În timpul șlefuirii, evitați aplicarea unei presiuni excesive asupra mașinii de șlefuit. Presiunea prea mare poate bloca motorul, deteriora suprafața sau reduce durata de viață a sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Verificați întotdeauna mașina de șlefuit pentru eventuale deteriorări înainte de utilizare. Utilizarea unei scule deteriorate poate duce la defectare sau vătămări personale.
2. Utilizați numai accesorii și plăci de șlefuire recomandate de producător. Accesoriile incompatibile pot să nu se potrivească corect sau se pot dezintegra în timpul funcționării.
3. Nu modificați scula în niciun fel. Modificările neautorizate pot compromite siguranța și pot anula garanția.
4. Țineți mâinile și alte părți ale corpului departe de placa de șlefuire în timpul funcționării sculei. Contactul cu piesele în mișcare poate provoca răniri grave.
5. Nu utilizați scula în medii umede sau ude. Umiditatea crește riscul de electrocutare și deteriorare a sculei.
6. Mențineți orificiile de ventilație libere și curate. Orificiile blocate pot provoca supraîncălzirea și pot reduce durata de viață a sculei.
7. Nu utilizați niciodată scula în apropierea materialelor inflamabile sau în atmosfere explozive. Scânteile provenite de la motor sau din frecare pot aprinde vapori sau praf.

ALIMENTAREA CU ENERGIE

Scula trebuie conectată la tensiunea corespunzătoare tensiunii indicate pe eticheta de marcare. Utilizarea unui curent cu tensiune scăzută poate supraîncărca scula. Tipul curentului – curent alternativ (AC), monofazat. În conformitate cu standardele europene, scula are un grad dublu de protecție împotriva electrocutării și, prin urmare, poate fi conectată la o priză fără împământare.

UTILIZAREA SCULEI

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de instalarea sau îndepărtarea accesoriilor, asigurați-vă că scula este OPRITĂ și deconectată de la priză pentru a evita activarea accidentală.

ASAMBLARE

Pentru a pregăti mașina de șlefuit pentru utilizare, urmați pașii de mai jos.

Atașați colectorul de praf (9)

Aliniați colectorul de praf cu portul de conectare. Glisați colectorul de praf până când se fixează ferm în poziție.

⚠ **AVERTISMENT:** Nu utilizați mașina de șlefuit fără colectorul de praf (9) sau fără un aspirator extern conectat. Funcționarea fără extracția prafului poate genera praf în aer, ceea ce prezintă un risc pentru sănătate și reduce performanța sculei.

Pentru a scoate colectorul de praf (9):

Țineți ferm colectorul de praf și trageți-l drept din portul de conectare.

Conectarea unui aspirator extern (opțional)

Dacă este necesar, conectați furtunul de extracție furnizat (1 m) la duza de extracție (5). Apoi conectați celălalt capăt al furtunului la un aspirator adecvat. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt bine fixate pentru a preveni scurgerea prafului și pierderea puterii de aspirare.

⚠ **AVERTISMENT:** Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de montarea sau demontarea furtunului de extracție. Pornirea accidentală poate provoca răniri.

Instalarea foii abrazive (8)

Atașați foaia abrazivă (8) pe placa de șlefuire (7) folosind sistemul hook-and-loop. Aliniați cu atenție orificiile foii abrazive cu perforațiile plăcii de șlefuire pentru a asigura extracția corectă a prafului (vezi ilustrația 2).

⚠ **AVERTISMENT:** Utilizați întotdeauna foi abrazive cu perforații corespunzătoare. Alinierea incorectă sau utilizarea foilor fără perforații va bloca extracția prafului și poate provoca supraîncălzirea sau funcționarea ineficientă.

Pentru a îndepărta foaia abrazivă (8):

Trageți foaia abrazivă de pe placa de șlefuire (7) cu o mișcare fermă.

Controlul vitezei

Roata de reglare a vitezei (4) permite ajustarea vitezei de șlefuire în funcție de material și de tipul lucrării.

Roata este marcată de la 1 la Creșterea setării mărește frecvența oscilațiilor plăcii de șlefuire (7), rezultând o îndepărtare mai agresivă a materialului atunci când este necesar.

Setările mai mici sunt potrivite pentru șlefuire fină sau pentru materiale sensibile la căldură, în timp ce setările mai mari sunt ideale pentru îndepărtarea rapidă a materialului de pe suprafețe mai dure.

⚠ **AVERTISMENT:** Selectați întotdeauna viteza potrivită pentru material. Utilizarea unei viteze prea mari pe suprafețe delicate poate provoca deteriorarea suprafeței sau supraîncălzirea.

Funcționarea comutatorului

Mașina de șlefuit este echipată cu un comutator pornit/oprit (1) de tip buton, amplasat în partea superioară a mânerului.

- ◊ Pentru a porni scula, apăsați o dată comutatorul pornit/oprit (1).
- ◊ Pentru a opri scula, apăsați din nou comutatorul pornit/oprit (1).

⚠ **AVERTISMENT:** Verificați întotdeauna funcționarea corectă a comutatorului înainte de fiecare utilizare. Un comutator defect poate provoca pornirea neașteptată a sculei, ceea ce poate duce la răniri sau deteriorări.

⚠ **AVERTISMENT:** Nu transportați niciodată scula cu degetul pe comutator. Deconectați întotdeauna cablul de alimentare (6) atunci când scula nu este utilizată sau înainte de efectuarea oricăror reglaje.

Utilizarea corectă

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că foaia abrazivă (8) este instalată și aliniată corect pe placa de șlefuire (7) și că colectorul de praf (9) este fixat în siguranță.

Țineți mașina de șlefuit ferm folosind suprafața de prindere izolată (2). Mențineți placa de șlefuire (7) plată pe suprafața de lucru în orice moment.

Selectați o viteză mică folosind roata de reglare a vitezei (4), apoi așezați ușor placa de șlefuire (7) pe suprafață. După ce mașina este stabilă și placa este în contact complet cu suprafața, creșteți treptat viteza până la setarea necesară.

Mișcați scula lent și uniform pe suprafață folosind mișcări circulare sau liniare suprapuse. Nu înclinați mașina de șlefuit și nu aplicați presiune excesivă – lăsați greutatea sculei să facă lucrul.

Opriți scula înainte de a o ridica de pe suprafață. Acest lucru ajută la

prevenirea mișcărilor necontrolate în timp ce placa de șlefuire (7) încă se rotește.

⚠ **AVERTISMENT:** Nu apăsați pe sculă. Presiunea excesivă poate bloca motorul, deteriora materialul sau provoca o șlefuire neuniformă.

⚠ **NOTĂ:** Utilizați viteze mai mici pentru materiale moi și pentru finisare fină. Utilizați viteze mai mari pentru suprafețe mai dure sau pentru îndepărtarea rapidă a materialului. Curățați sau înlocuiți foaia abrazivă (8) în mod regulat pentru rezultate constante.

Setări recomandate pentru șlefuire

Operațiune / Material	Granulație recomandată	Reglaj viteză (4)	Note
Îndepărtarea vopselei / lacului	40–60	4–6	Pentru îndepărtare agresivă pe lemn sau metal
Nivelarea suprafeței (lemn)	60–80	3–5	Îndepărtează zonele sau îmbinările neuniforme
Pregătirea suprafeței pentru vopsire	80–120	2–4	Netezește suprafața, îndepărtează defectele minore
Șlefuire fină înainte de finisare	120–180	1–3	Pentru lemn moale, MDF sau retușuri finale
Între straturi (lac, vopsea)	180–240	1–2	Șlefuire ușoară pentru finisaj neted
Polizare finală (opțional)	240–400	1–2	Utilizați doar cu discuri cu granulație fină adecvate
Plastic / suprafețe sensibile la căldură	180–240	1–2	Previne topirea sau deformarea

⚠ **NOTĂ:** Testați întotdeauna mai întâi pe o zonă mică, mai ales atunci când lucrați cu materiale necunoscute.

ÎNTREȚINERE

Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere preventivă, asigurați-vă că scula este oprită și deconectată de la priză.

Curățarea colectorului de praf

Pentru a menține performanța corespunzătoare a extracției prafului, curățați regulat colectorul de praf (9).

Curățare de bază

8. Scoateți colectorul de praf (9) trăgându-l drept din portul de conectare.
9. Țineți colectorul de praf deasupra unui recipient adecvat și loviți-l ușor pentru a îndepărta praful acumulat.

Curatare profunda

1. Efectuati o curatare rapida a sacului colector de praf.
2. Indepartati sacul textil de pe cadru.
3. Intoarceti sacul pe dos si curatati-l mecanic (scuturati/bateti praful).
4. Daca este necesar, clatiti sacul cu apa si lasati-l sa se usuce complet.
5. Montati sacul inapoi pe cadru si fixati-l.

Pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, curățați scula în mod regulat:

- ◊ Ștergeți carcasa cu o cârpă uscată sau ușor umedă.
- ◊ Mențineți fantele de ventilație libere de praf și resturi pentru a preveni supraîncălzirea.
- ◊ Nu utilizați solvenți, substanțe chimice agresive sau aer comprimat pentru curățarea sculei.

Inspectați regulat placa de șlefuire (7) pentru uzură sau deteriorare. Înlocuiți-o dacă suprafața hook & loop nu mai fixează corect hârtia abrazivă.

Verificați frecvent hârtia abrazivă. Înlocuiți-o atunci când este uzată, înfundată sau ruptă pentru a menține performanța optimă.

Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Reparațiile, reglajele și lucrările interne de întreținere trebuie efectuate de un centru de service autorizat.

⚠ **AVERTISMENT:** Nu deschideți și nu modificați componentele interne. Reparațiile neautorizate pot duce la electrocutare, funcționare defectuoasă sau pierderea garanției.

DEPOZITARE

Depozitați scula într-un mediu uscat și fără praf. Evitați expunerea la lumina directă a soarelui, îngheț sau temperaturi sub 0 °C ori peste 40 °C.

DEPANARE

Problemă	**Cauză posibilă**	**Soluție**
Scula nu pornește	Cablul de alimentare nu este conectat sau nu există tensiune la rețea	Verificați dacă cablul de alimentare (6) este conectat și dacă priza/ prelungitorul are tensiune
Performanță slabă	Hârtie abrazivă uzată sau colector de praf înfundat	Înlocuiți hârtia abrazivă, curățați colectorul de praf
Vibrații excesive	Placa de șlefuire deteriorată sau hârtia montată incorect	Inspectați și înlocuiți placa de șlefuire; aliniați corect hârtia
Praful nu este colectat	Colectorul de praf instalat incorect sau înfundat	Reinstalați sau curățați colectorul de praf

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a sculei, rețineți că reparațiile, întreținerea și reglajele trebuie efectuate în centre de service autorizate, folosind numai piese de schimb și consumabile originale.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR

EXCENTRIKUS CSISZOLÓ

BS150A

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	**BS150A**
Motor típusa	Szénkefe nélküli
Névleges feszültség (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Névleges teljesítmény (W)	350
Üresjárati fordulatszám (min⁻¹)	4000-10000
Üresjárati rezgésszám (min⁻¹)	8000-20000
Csiszolótányér átmérője (mm)	150
Excenterpálya átmérője (mm)	5
Csiszolótalp rögzítése	Tépőzáras rendszer

Porelszívás	Igen
Zajkibocsátási értékek az EN 62841-2-4 szerint meghatározva	
Hangnyomásszint (dB(A)) Mért hangteljesítményszint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Rezgés összértékei és K bizonytalanság az EN 62841-2-4 szerint meghatározva	
Rezgés (m/s²) Első fogantyú: Hátsó fogantyú: Bizonytalanság K (m/s²)	 6.023 7.850 1.5
Védettségi fokozat	IP20
Védelmi osztály	II
Tömeg EPTA (kg)	1.4
Tömeg (tartozékokkal) (kg)	1.7
Hálózati kábel hossza (m)	4

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Be / Ki kapcsoló
2. Szigetelt markolati felület
3. Motorház
4. Fordulatszám-szabályzó kerék
5. Porelszívó csonk
6. Hálózati kábel
7. Csiszolótányér
8. Csiszolópapír

FIGYELMEZTETÉS: A megadott rezgés- és zajkibocsátási szintek a szerszám fő alkalmazásait képviselik. Ha azonban a szerszámot más alkalmazásokhoz, eltérő tartozékokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, a kibocsátási szintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a teljes munkavégzési időszak alatti kitettségi szintet. A kibocsátási szintek attól függően változnak, hogy az elektromos szerszámot hogyan használják, és meghaladhatják az ebben a tájékoztatóban megadott értékeket. Ezek a kibocsátási szintek felhasználhatók az egyes szerszámok összehasonlítására, valamint az expozíció előzetes felmérésére. A terhelés pontos becslésekor figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy használat nélkül működik, ami jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkavégzési időszak alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére, például a szerszám és a tartozékok karbantartását, a kezek melegen tartását, hallásvédelem használatát és a munkafolyamat megfelelő megszervezését.

A CSOMAG TARTALMA*

1. Használati útmutató
2. Excenteres csiszológép
3. Csiszolópapír
4. Porgyűjtő zsák
5. Elszívó tömlő (1 m)

** Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. A csomag pontos tartalmára vonatkozó részletekért kérjük, tekintse meg a termékhez mellékelt listát, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.*

A Procraft Industrial BS150A egy hálózati működésű excenteres csiszológép száraz csiszolási alkalmazásokhoz az iparban és a szakiparban. Fa, műanyag, festék, töltőanyag és hasonló anyagok csiszolására szolgál tépőzáras (Velcro) rögzítésű csiszolópapírral. A szerszámot kizárólag az ebben az útmutatóban megadott vagy a gyártó által ajánlott tartozékokkal szabad használni.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám" kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy az akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

HAGYOMÁNYOS JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – Megvédi a szemet a törmeléktől.


Viseljen porvédő maszkot – Megakadályozza a káros részecskék belélegzését.


Viseljen hallásvédőt – Megvédi a hallást a túlzott zajtól.


Olvassa el a használati útmutatót.


Általános veszélyre figyelmeztető jelzés.


Az európai irányelvek alapvető, alkalmazandó biztonsági szabványainak megfelelően.


Eurázsiai megfelelőségi jelölés.


Ukrajna megfelelőségi jelölése.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK EXCENTERES CSISZOLÓGÉPHEZ

1. Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközzel. A rögzítetlen munkadarab váratlanul elmozdulhat, ami súlyos sérülést és a szerszám vagy a környező tárgyak károsodását okozhatja.
2. Ne tartsa kézzel a csiszolandó anyagot. A munkadarab kézzel történő tartása az irányítás elvesztéséhez és súlyos vágási sérülésekhez vezethet.
3. Ne használjon a szükségesnél nagyobb csiszolópapírt. A csiszolótányéren túlnyúló papír beleakadhat az élekbe, és súlyos sérüléseket, például mély vágásokat okozhat.
4. Használaton kívül, szünetekben, beállítási munkák során, tartozékcsere vagy javítás közben húzza ki a szerszámot az áramforrásból. Ha a szerszámot nem választja le a hálózatról, az véletlen elindulást és sérülést okozhat.
5. Kerülje a gép véletlen bekapcsolását vagy elindítását. A véletlen aktiválás károsíthatja az anyagot vagy a kezelő sérülését okozhatja.
6. Festett felületek csiszolásakor tartsa be a vonatkozó előírásokat. A biztonsági és környezetvédelmi szabályok figyelmen kívül hagyása mérgező anyagoknak való kitettséget vagy jogi következményeket eredményezhet.
7. Amikor csak lehetséges, használjon porszívót a por elszívásához. A megfelelő porelszívás hiánya növeli a káros részecskék belélegzésének kockázatát és rendezetlen munkakörnyezetet eredményez.
8. A port és egyéb hulladékot környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A csiszolási maradékok nem megfelelő kezelése károsíthatja a környezetet és sértheti a helyi hulladékkezelési előírásokat.
9. Különös óvatossággal járjon el ólomtartalmú festék csiszolásakor. A munkaterületre belépő minden személynek ólomfesték-por és gőzök elleni védelemre tervezett maszkot kell viselnie. A nem megfelelő védelem ólommérgezést okozhat, különösen zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
10. 1Soha ne használja a gépet magnéziumból készült munkadarabok csiszolására. A magnézium rendkívül gyúlékony, és csiszolás közben szikrák vagy finom por keletkezhet, amely meggyulladhat.
11. 1Ne csiszoljon azbesztot tartalmazó anyagokat. Az azbesztpor rendkívül veszélyes, és súlyos légzőszervi betegségeket, beleértve a rákot is, okozhat.
12. 1Csiszolás közben kerülje a túlzott nyomás alkalmazását. A túl nagy nyomás leállíthatja a motort, károsíthatja a felületet vagy csökkentheti a szerszám élettartamát.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. Használat előtt mindig ellenőrizze a csiszológépet sérülések szempontjából. Sérült szerszám használata meghibásodáshoz vagy személyi sérüléshez vezethet.
2. Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és csiszolótányérokat használja. A nem kompatibilis tartozékok nem illeszkedhetnek megfelelően, vagy működés közben széteshetnek.

3. Ne módosítsa a szerszámot semmilyen módon. Az engedély nélküli módosítások veszélyeztethetik a biztonságot és a garancia elvesztését eredményezhetik.
4. A szerszám működése közben tartsa távol kezét és egyéb testrészeit a csiszolótányértól. A mozgó alkatrészekkel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
5. Ne használja a szerszámot nedves vagy párás környezetben. A nedvesség növeli az áramütés és a szerszám károsodásának kockázatát.
6. Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon. Az eltömődött nyílások túlmelegedést okozhatnak és csökkenthetik a szerszám élettartamát.
7. Soha ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben. A motor vagy a súrlódás által keletkező szikrák meggyújthatják a gőzöket vagy port.

ÁRAMELLÁTÁS

A készüléket a jelölőcímkén feltüntetett feszültségnek megfelelő hálózathoz kell csatlakoztatni. Alacsony feszültség használata túlterhelheti a szerszámot. Az áram típusa – váltóáram, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a szerszám kettős szigeteléssel rendelkezik az áramütés elleni védelem érdekében, ezért földeletlen aljzathoz is csatlakoztatható.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!**

Tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van kapcsolva, és húzza ki a hálózati aljzatból a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

ÖSSZESZERELÉS

A csiszológép használatra való előkészítéséhez hajtsa végre a következő lépéseket.

A porgyűjtő (9) felszerelése

Igazítsa a porgyűjtőt a csatlakozónyíláshoz. Csúsztassa be a porgyűjtőt, amíg biztonságosan a helyére nem kattan.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a csiszológépet porgyűjtő (9) vagy csatlakoztatott külső porszívó nélkül. A porelszívás nélküli működtetés a por levegőbe jutását eredményezheti, ami egészségügyi kockázatot jelent és csökkenti a szerszám teljesítményét.

A porgyűjtő (9) eltávolításához:

Fogja meg erősen a porgyűjtőt, és húzza ki egyenesen a csatlakozónyílásból.

Külső porszívó csatlakoztatása (opcionális)

Szükség esetén csatlakoztassa a mellékelt elszívó tömlőt (1 m) az elszívó csonkhoz (5). Ezután csatlakoztassa a tömlő másik végét egy megfelelő porszívóhoz. Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás biztonságosan rögzített, hogy megakadályozza a por kiszivárgását és a szívóerő csökkenését.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Az elszívó tömlő felszerelése vagy eltávolítása előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról. A véletlen elindulás sérülést okozhat.

A csiszolópapír (8) felszerelése

1. Rögzítse a csiszolópapírt (8) a csiszolótányérra (7) a tépőzáras rendszer segítségével. Gondosan igazítsa a csiszolópapír furatait a csiszolótányér perforációihoz a megfelelő porelszívás biztosítása érdekében (lásd a ábrát).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Mindig megfelelő perforációval rendelkező csiszolópapírt használjon. A helytelen illesztés vagy a perforáció nélküli papír elzárja a porelszívást, és túlmelegedést vagy nem hatékony működést okozhat.

A csiszolópapír (8) eltávolításához:

Határozott mozdulattal húzza le a csiszolópapírt a csiszolótányérról (7).

Fordulatszám-szabályozás

A fordulatszám-szabályzó kerék (4) lehetővé teszi a csiszolási sebesség beállítását az anyagnak és a feladatnak megfelelően.

A kerék 1-től 6-ig van jelölve. A beállítás növelése növeli a csiszolótányér (7) rezgési frekvenciáját, ami szükség esetén intenzívebb anyagleválasztást eredményez.

Az alacsonyabb beállítások finom csiszoláshoz vagy hőre érzékeny anyagokhoz alkalmasak, míg a magasabb beállítások gyorsabb anyageltávolítást tesznek lehetővé keményebb felületeken.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Mindig az anyagnak megfelelő sebességet válasszon. A túl magas sebesség használata érzékeny felületeken felületi károsodást vagy túlmelegedést okozhat.

Kapcsoló működése

A csiszológép egy nyomógombos be-/kikapcsolóval (1) van felszerelve, amely a markolat tetején található.

◊ A szerszám bekapcsolásához nyomja meg egyszer a be-/kikapcsoló gombot (1).

◊ A szerszám kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (1).

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Minden használat előtt ellenőrizze a kapcsoló megfelelő működését. A hibás kapcsoló a szerszám váratlan elindulását okozhatja, ami sérüléshez vagy károsodáshoz vezethet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne hordozza a szerszámot úgy, hogy az ujja a kapcsolón van. Mindig húzza ki a hálózati kábelt (6), amikor a szerszám nincs használatban, vagy bármilyen beállítást végez.

Megfelelő használat

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír (8) megfelelően van felszerelve és igazítva a csiszolótányéron (7), valamint hogy a porgyűjtő (9) biztonságosan rögzítve van.

Tartsa a csiszológépet szilárdan a szigetelt markolati felületnél (2). A csiszolótányért (7) mindig tartsa síkban a munkafelülettel.

Állítson be alacsony sebességet a fordulatszám-szabályzó kerékkel (4), majd helyezze a csiszolótányért (7) finoman a felületre. Amikor a csiszológép stabil, és a tányér teljes felülete érintkezik az anyaggal, fokozatosan növelje a sebességet a kívánt értékre.

Mozgassa a szerszámot lassan és egyenletesen a felületen, átfedő körkörös vagy egyenes mozdulatokkal. Ne döntse meg a csiszológépet, és ne alkalmazzon túlzott nyomást — hagyja, hogy a szerszám saját súlya végezze a munkát.

A szerszámot kapcsolja ki, mielőtt felemeli a felületről. Ez segít megelőzni az ellenőrizetlen mozgást, miközben a csiszolótányér (7) még forog.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne nyomja le a szerszámot. A túlzott nyomás leállíthatja a motort, károsíthatja az anyagot, vagy egyenetlen csiszolást okozhat.

⚠ **MEGJEGYZÉS:** Puha anyagokhoz és finom felületkezeléshez alacsonyabb sebességet használjon. Keményebb felületekhez vagy gyors anyageltávolításhoz magasabb sebességet alkalmazzon. Az egyenletes eredmény érdekében rendszeresen tisztítsa meg vagy cserélje ki a csiszolópapírt (8).

Ajánlott csiszolási beállítások

Feladat / Anyag	Ajánlott szemcseméret	Fordulatszám állító (4)	Megjegyzések
Festék / lakk eltávolítása	40–60	4–6	Erőteljes anyageltávolításhoz fa vagy fém felületen
Felület kiegyenlítése (fa)	60–80	3–5	Eltávolítja az egyenetlen részeket vagy illesztéseket
Felület előkészítése festéshez	80–120	2–4	Kisimítja a felületet, eltávolítja a kisebb hibákat
Finom csiszolás felületkezelés előtt	120–180	1–3	Puha fához, MDF-hez vagy végső igazításokhoz
Rétegek között (lakk, festék)	180–240	1–2	Enyhe csiszolás sima felület eléréséhez
Végső polírozás (opcionális)	240–400	1–2	Csak megfelelő finom szemcséjű csiszolólapokkal használja
Műanyag / hőérzékeny felületek	180–240	1–2	Megakadályozza az olvadást vagy deformációt

⚠ MEGJEGYZÉS: Mindig végezzen próbát egy kis felületen, különösen ismeretlen anyagokkal végzett munka esetén.

KARBANTARTÁS

Minden megelőző karbantartási munka előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és a hálózati aljzatból ki van húzva.

A porgyűjtő tisztítása

A megfelelő porelszívási teljesítmény fenntartása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a porgyűjtőt (9).

Alapvető tisztítás

1. Távolítsa el a porgyűjtőt (9) úgy, hogy egyenesen kihúzza a csatlakozónyílásból.
2. Tartsa a porgyűjtőt egy megfelelő edény fölé, és finoman ütögesse meg, hogy eltávolítsa az összegyűlt port.

Alapos tisztítás

1. Végezze el a porgyűjtő zsák gyors tisztítását.
2. Távolítsa el a textil zsákot a keretről.
3. Fordítsa ki a zsákot, és alaposan tisztítsa meg mechanikusan (rázza ki/verje ki a port).
4. Szükség esetén öblítse ki vízzel, és hagyja teljesen megszáradni.
5. Helyezze vissza a zsákot a keretre, és rögzítse.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a szerszámot sérült vagy hiányzó szűrőbetéttel (9b). A csökkent szűrés növelheti a levegőben lévő por mennyiségét és ronthatja a porelszívás hatékonyságát.

A biztonságos és megbízható működés érdekében rendszeresen tisztítsa a szerszámot:

- ◊ Törölje le a házat száraz vagy enyhén nedves ruhával.
- ◊ Tartsa a szellőzőnyílásokat portól és szennyeződésektől mentesen a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- ◊ Ne használjon oldószereket, agresszív vegyszereket vagy sűrített levegőt a szerszám tisztításához.

Rendszeresen ellenőrizze a csiszolótányért (7) kopás vagy sérülés szempontjából. Cserélje ki, ha a tépőzáras felület már nem tartja megfelelően a csiszolópapírt.

Gyakran ellenőrizze a csiszolópapírt. Cserélje ki, ha elkopott, eltömődött vagy elszakadt, hogy fenntartsa az optimális teljesítményt.

Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A javításokat, beállításokat és belső karbantartást kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:** Ne nyissa fel és ne módosítsa a belső alkatrészeket. Az illetéktelen javítások áramütést, meghibásodást vagy a garancia elvesztését okozhatják.

TÁROLÁS

A szerszámot száraz, pormentes környezetben tárolja. Kerülje a közvetlen napfényt, a fagyot, valamint a 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékletet.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szerszám nem indul	A hálózati kábel nincs csatlakoztatva vagy nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel (6) csatlakoztatva van-e, és hogy az aljzat/hosszabbító működik-e
Gyenge teljesítmény	Elkopott csiszolópapír vagy eltömődött porgyűjtő	Cserélje ki a csiszolópapírt, tisztítsa meg a porgyűjtőt
Túlzott rezgés	Sérült csiszolótányér vagy rosszul illesztett csiszolópapír	Ellenőrizze és cserélje ki a csiszolótányért; igazítsa meg a csiszolópapírt
A por nem gyűlik össze	A porgyűjtő nincs megfelelően felszerelve vagy eltömődött	Szerelje vissza vagy tisztítsa meg a porgyűjtőt

A készülék biztonságos és megbízható működése érdekében vegye figyelembe, hogy a javítást, karbantartást és beállítást szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök használatával.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФМАШИНА BS150A ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BS150A
Тип двигателя	Бесщёточный
Номинальное напряжение (В переменного тока)	220-240
Частота (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	350
Скорость холостого хода (мин-1)	4000-10000
Частота колебаний на холостом ходу (мин$^{-1}$)	8000-20000
Диаметр шлифовальной подошвы (мм)	150
Диаметр эксцентрика (мм)	5
Крепление шлифовальной бумаги	Система липучки (Hook & Loop)
Система пылеудаления	Есть
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-4:	
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-4:	
Вибрация (м/с²) Передняя рукоятка: Задняя рукоятка: Погрешность K (м/с²)	 6.023 7.850 1.5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес EPTA (кг)	1.4
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	1.7
Длина кабеля питания (м)	4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и ор-

ганизация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Выключатель (вкл./выкл.)
2. Изолированная поверхность захвата
3. Корпус двигателя
4. Колесо регулировки скорости
5. Патрубок пылеудаления
6. Сетевой кабель
7. Шлифовальная подошва
8. Шлифовальный лист

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Инструкция по эксплуатации
2. Эксцентриковая шлифовальная машина
3. Шлифовальный лист
4. Пылесборник
5. Шланг для пылеудаления (1 м)

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Сетевой эксцентриковый шлифовальный инструмент Procraft Industrial BS150A предназначен для сухого шлифования в промышленности и при выполнении профессиональных работ. Он используется для шлифования древесины, пластика, лакокрасочных покрытий, шпаклёвок и аналогичных материалов с применением шлифовальных листов на липучке. Инструмент рассчитан на работу только с оснасткой, указанной в данной инструкции или рекомендованной производителем.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.



Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.



Прочтите инструкции



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭКСЦЕНТРИКОВОЙ ШЛИФМАШИНЫ

1. Надёжно зафиксируйте заготовку с помощью струбцины или тисков. Незакреплённая деталь может неожиданно сдвинуться, что приведёт к травме или поломке инструмента.
2. Не держите заготовку рукой во время шлифования. Это опасно — вы можете потерять контроль над инструментом и получить серьёзные порезы.
3. Не используйте шлифовальную бумагу большего размера, чем подошва. Край бумаги может зацепиться за поверхность и вызвать серьёзные травмы.
4. Когда инструмент не используется, во время перерывов, при выполнении регулировок, замене оснастки или ремонте отключайте его от электросети. Если не отключить инструмент от электросети, он может случайно включиться и привести к травмам.
5. Не допускайте случайного включения инструмента. Это может привести к повреждению заготовки или травме.
6. При шлифовании окрашенных поверхностей соблюдайте санитарные нормы. Несоблюдение может привести к отравлению или штрафам.
7. Используйте пылесос для сбора пыли, если это возможно. Это снизит запылённость воздуха и сделает рабочее место безопаснее.
8. Утилизируйте пыль и отходы в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Неправильная утилизация может нанести вред природе и нарушить закон.
9. Будьте особенно осторожны при работе со свинцовой краской. Все, кто находится рядом, должны использовать респираторы, подходящие для защиты от свинцовой пыли. Иначе есть риск отравления.
10. Не шлифуйте детали из магния. При шлифовании магний может воспламениться — это крайне опасно.
11. Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест. Его пыль смертельно опасна и может вызвать серьёзные заболевания лёгких.
12. Не давите сильно на шлифмашину во время работы. Это снижает эффективность, может повредить поверхность и перегрузить мотор.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Перед каждым использованием проверяйте шлифмашину на наличие повреждений. Работа с неисправным инструментом может привести к сбою в работе или травме.
2. Используйте только аксессуары и шлифовальные круги, рекомендованные производителем. Несовместимая оснастка может плохо фиксироваться или разрушиться во время работы.
3. Не вносите никаких изменений в конструкцию инструмента. Самовольные доработки снижают безопасность и аннулируют гарантию.
4. Держите руки и другие части тела подальше от шлифовальной подошвы во время работы. Контакт с движущимися частями может привести к серьёзным травмам.
5. Не используйте инструмент во влажных или сырых помещениях. Влага увеличивает риск поражения электрическим током и может повредить инструмент.
6. Следите за чистотой вентиляционных отверстий. Засорённые отверстия вызывают перегрев и сокращают срок службы инструмента.
7. Не работайте рядом с легковоспламеняющимися материалами или в потенциально взрывоопасной среде. Искры от двигателя или трения могут воспламенить пары или пыль.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

СБОРКА

Чтобы подготовить шлифовальную машину к работе, выполните следующие действия.

Установка пылесборника (9)

Совместите пылесборник с посадочным разъёмом и сдвиньте пылесборник до фиксации (щелчка).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте шлифовальную машину без установленного пылесборника (9) или без подключённого внешнего пылеудаляющего устройства. Работа без пылеудаления приводит к повышенному запылению воздуха, что опасно для здоровья и снижает эффективность работы инструмента.

Снятие пылесборника (9):

Плотно удерживайте пылесборник и вытяните его прямо из посадочного разъёма.

Подключение внешнего пылеудаляющего устройства (опция)

При необходимости подключите комплектный шланг пылеудаления (1 м) к патрубку пылеудаления (5). Затем подключите другой конец шланга к подходящему пылеудаляющему устройству (пылесосу). Убедитесь, что все соединения выполнены плотно, чтобы исключить утечку пыли и потерю силы всасывания.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед установкой или снятием шланга пылеудаления отключите инструмент от электросети. Случайный запуск может привести к травмам.

Установка шлифовального листа (8)

Закрепите шлифовальный лист (8) на шлифовальной подошве (7) с помощью крепления на липучке. Аккуратно совместите отверстия в шлифовальном листе с отверстиями (перфорацией) на подошве, чтобы обеспечить эффективное пылеудаление (см. иллюстрацию 2).

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте только шлифовальные листы с соответствующей перфорацией. Неправильное совмещение отверстий или применение неперфорированного листа перекрывает пылеудаление и может привести к перегреву или снижению эффективности работы.

Снятие шлифовального листа (8):

Снимите шлифовальный лист с подошвы (7) резким уверенным движением.

Регулировка скорости

Колесо регулировки скорости (4) позволяет настроить скорость шлифования в зависимости от материала и выполняемой операции.

8. Шкала колеса имеет значения от 1 до При увеличении значения возрастает частота колебаний шлифовальной подошвы (7), что обеспечивает более интенсивное снятие материала при необходимости.

Низкие значения подходят для тонкого шлифования и материалов, чувствительных к нагреву, а высокие — для более быстрого снятия материала с прочных поверхностей.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда выбирайте скорость, соответствующую обрабатываемому материалу. Слишком высокая скорость на деликатных поверхностях может привести к повреждению покрытия или перегреву.

Работа выключателя

Шлифовальная машина оснащена кнопочным выключателем (вкл./выкл.) (1), расположенным сверху на рукоятке.

◊ Чтобы включить инструмент, нажмите выключатель (1) один раз.

◊ Чтобы выключить инструмент, нажмите выключатель (1) повторно.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед каждым использованием проверяйте исправность выключателя. Неисправный выключатель может привести к неожиданному запуску инструмента и вызвать травмы или повреждения.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не переносите инструмент, удерживая палец на выключателе. Всегда отключайте сетевой кабель (6) от электросети, если инструмент не используется или перед выполнением любых регулировок.

Правильное использование

Перед началом работы убедитесь, что шлифовальный лист (8) правильно установлен и совмещён на шлифовальной подошве (7), а пылесборник (9) надёжно закреплён.

Удерживайте шлифовальную машину уверенно, используя изолированную поверхность захвата (2). Во время работы постоянно держите шлифовальную подошву (7) ровно, без наклона, относительно обрабатываемой поверхности.

Выберите низкую скорость с помощью колеса регулировки скорости (4), затем аккуратно установите шлифовальную подошву (7) на поверхность. Когда инструмент устойчиво удерживается и подошва полностью прилегает к поверхности, постепенно увеличьте скорость до требуемого значения.

Перемещайте инструмент медленно и равномерно, выполняя перекрывающиеся круговые или прямолинейные движения. Не наклоняйте шлифовальную машину и не прикладывайте чрезмерное усилие — инструмент должен работать за счёт собственного веса.

Перед тем как поднять инструмент с поверхности, выключите его. Это помогает избежать неконтролируемого движения, пока шлифовальная подошва (7) ещё вращается.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не нажимайте на инструмент сверху. Чрезмерное давление может привести к остановке двигателя, повреждению обрабатываемого материала или неравномерному шлифованию.

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте низкие скорости для мягких материалов и финишной обработки. Высокие скорости применяйте для твёрдых поверхностей или быстрого снятия материала. Для стабильного результата регулярно очищайте или заменяйте шлифовальный лист (8).

Рекомендуемые режимы шлифования

Задача / Материал	Рекомендуемая зернистость	Регулятор скорости (4)	Примечания
Удаление краски / лака	40–60	4–6	Агрессивная обработка дерева или металла
Выравнивание поверхности (дерево)	60–80	3–5	Удаление неровностей и переходов
Подготовка поверхности к покраске	80–120	2–4	Сглаживание, устранение мелких дефектов
Тонкая шлифовка перед финишной отделкой	120–180	1–3	Для мягких пород древесины, МДФ, окончательной доводки
Межслойная шлифовка (лак, морилка и пр.)	180–240	1–2	Лёгкая обработка для получения гладкой поверхности
Финальная полировка (по желанию)	240–400	1–2	Использовать только с соответствующими мягкими кругами
Пластик / чувствительные к нагреву материалы	180–240	1–2	Избегание оплавления и деформации

⚠ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда предварительно протестируйте режим шлифования на малозаметном участке, особенно при работе с незнакомыми материалами.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

Очистка пылесборника

Для поддержания эффективного пылеудаления регулярно очищайте пылесборник (9).

Быстрая очистка

1. Снимите пылесборник (9), вытянув его прямо из посадочного разъёма.
2. Держите пылесборник над подходящей ёмкостью и аккуратно постучите по нему, чтобы удалить собранную пыль.

Глубокая очистка

1. Выполните быструю очистку пылесборника.
2. Снимите тряпичный пылесборник с каркаса.
3. Выверните пылесборник и тщательно очистите его механически (вытряхните/выбейте пыль).
4. При необходимости промойте пылесборник водой и полностью высушите.
5. Установите пылесборник обратно на каркас и закрепите его.

Для безопасной и надёжной работы регулярно очищайте инструмент:

- ◊ Протирайте корпус сухой или слегка влажной тканью.
- ◊ Держите вентиляционные прорези свободными от пыли и мусора, чтобы предотвратить перегрев.
- ◊ Не используйте растворители, агрессивные химические средства и сжатый воздух для очистки инструмента.

Регулярно проверяйте шлифовальную подошву (7) на износ и повреждения. Замените её, если поверхность крепления «липучка» больше не удерживает шлифовальную бумагу надёжно.

Часто проверяйте шлифовальную бумагу. Заменяйте её при износе, забивании пылью или разрыве для сохранения оптимальной производительности.

Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Ремонт, регулировки и внутреннее обслуживание должны выполняться в авторизованном сервисном центре.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не вскрывайте и не изменяйте внутренние компоненты. Несанкционированный ремонт может привести к поражению электрическим током, неисправности инструмента и потере гарантии.

ХРАНЕНИЕ

Храните инструмент в сухом, защищённом от пыли помещении. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей, мороза и температур ниже 0 °C или выше 40 °C.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Инструмент не включается	Сетевой кабель не подключён к электросети или отсутствует электроснабжение.	Проверьте, что сетевой кабель (6) подключён к электросети и что в розетке/удлинителе есть напряжение.
Слабая производительность	Изношенная шкурка или засорён пылесборник	Замените шкурку, очистите пылесборник
Сильная вибрация	Повреждена подошва или неправильно установлена шкурка	Проверьте и при необходимости замените подошву; правильно установите шкурку
Пыль не собирается	Пылесборник установлен неправильно или засорён	Снимите и установите пылесборник заново либо очистите его

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

ЕКСЦЕНТРІКОВА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА BS150A ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BS150A
Тип двигуна	Безщітковий
Номінальна напруга (В змінного струму)	220-240
Частота (Гц)	50
Номінальна потужність (Вт)	350
Швидкість холостого ходу (мін-1)	4000-10000
Частота коливань на холостому ходу ($хв^{-1}$)	8000-20000
Діаметр шліфувальної підошви (мм)	150
Діаметр ексцентрика (мм)	5
Кріплення шліфувального паперу	Система липучки (Hook & Loop)
Система пиловидалення	Є
Значення рівня шуму визначені відповідно до 62841-2-4:	
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до 62841-2-4:	
Вібрація ($м/с^2$) Передня рукоятка: Задня рукоятка: Похибка K ($м/с^2$)	 6.023 7.850 1.5
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага EPTA (кг)	1.4
Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг)	1.7
Довжина кабелю живлення (м)	4

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Вимикач (увімк./вимк.)
2. Ізольована поверхня захвату
3. Корпус двигуна
4. Коліщатко регулювання швидкості
5. Патрубок пиловидалення
6. Мережевий кабель
7. Шліфувальна підошва
8. Шліфувальний лист

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція з експлуатації
2. Ексцентрикова шліфувальна машина
3. Шліфувальний лист
4. Пилозбірний мішок

5. Шланг для пиловидалення (1 м)

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Мережевий ексцентриковий шліфувальний інструмент Procraft Industrial BS150A призначений для сухого шліфування в промисловості та під час виконання професійних робіт. Він використовується для шліфування деревини, пластику, лакофарбових покриттів, шпаклівок та подібних матеріалів із застосуванням шліфувальних листів на липучці. Інструмент розрахований на роботу лише з оснащенням, зазначеним у цій інструкції або рекомендованим виробником.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Прочитайте інструкції



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійській знак відповідності.



Український знак відповідності.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕКСЦЕНТРІКОВОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

1. Надійно зафіксуйте заготовку за допомогою струбцини або лещат. Незафіксована деталь може несподівано зміститися, що призведе до травми або пошкодження інструмента.
2. Не тримайте заготовку руками під час шліфування. Це небезпечно — ви можете втратити контроль над інструментом і отримати серйозні порізи.
3. Не використовуйте шліфувальний папір більшого розміру, ніж підошва. Краї паперу можуть зачепитися за поверхню і спричинити травму.
4. Під час перерв, налаштування, заміни оснастки або перед обслуговуванням обов'язково від'єднуйте кабель живлення від електромережі. Інакше інструмент може несподівано увімкнутися і завдати шкоди.
5. Не допускайте випадкового запуску інструмента. Це може спричинити пошкодження матеріалу або травму.
6. Під час шліфування пофарбованих поверхонь дотримуйтеся санітарних норм. Недотримання може призвести до отруєння або штрафів.
7. За можливості підключайте пилосос для збору пилу. Це зменшує запиленість повітря та робить робоче місце безпечнішим.
8. Утилізуйте пил та відходи відповідно до норм охорони довкілля. Неправильна утилізація може завдати шкоди природі й порушити закон.
9. Будьте особливо обережні при роботі з фарбами, що містять свинець. Усі, хто перебуває поблизу, повинні використовувати респіратори, призначені для захисту від свинцевого пилу. Інакше є ризик отруєння.
10. Не шліфуйте магнієві деталі. Під час шліфування магній може зайнятися — це вкрай небезпечно.
11. Не обробляйте матеріали, що містять азбест. Азбестовий пил смертельно небезпечний і може спричинити тяжкі захворювання легенів.
12. Не тисніть на шліфувальну машину під час роботи. Це знижує ефективність, може пошкодити поверхню та перевантажити мотор.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Перед кожним використанням перевіряйте шліфувальну машину на наявність пошкоджень. Робота з несправним інструментом може призвести до поломки або травмування.
2. Використовуйте лише ті аксесуари та шліфувальні кола, які рекомендовані виробником. Несумісна оснастка може погано фіксуватися або зруйнуватися під час роботи.
3. Не вносьте жодних змін у конструкцію інструмента. Самовільні доопрацювання знижують безпеку та анулюють гарантію.
4. Тримайте руки та інші частини тіла подалі від шліфувальної підошви під час роботи. Контакт із рухомими частинами може призвести до серйозних травм.
5. Не використовуйте інструмент у вологих або сирих приміщеннях. Волога підвищує ризик ураження електричним струмом і може пошкодити інструмент.
6. Слідкуйте за чистотою вентиляційних отворів. Засмічені отвори спричиняють перегрів і зменшують строк служби інструмента.
7. Не працюйте поблизу легкозаймистих матеріалів або у вибухонебезпечному середовищі. Іскри від двигуна або тертя можуть запалити пари або пил.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ **УВАГА!**

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

ЗБІРКА

Щоб підготувати шліфувальну машину до роботи, виконайте такі дії.

Установлення пилозбірника (9)

Сумістіть пилозбірник із посадковим роз'ємом і зсуньте пилозбірник до фіксації (клацання).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте шліфувальну машину без установленого пилозбірника (9) або без підключеного зовнішнього пиловидаляльного пристрою. Робота без пиловидалення призводить до підвищеної запиленості повітря, що є небезпечним для здоров'я та знижує ефективність роботи інструмента.

Зняття пилозбірника (9):

Надійно утримуйте пилозбірник і витягніть його прямо з посадкового роз'єму.

Підключення зовнішнього пиловидаляльного пристрою (опція)

За потреби під'єднайте комплектний шланг пиловидалення (1 м) до патрубка пиловидалення (5). Потім під'єднайте інший кінець шланга до відповідного пиловидаляльного пристрою (пилососа). Переконайтеся, що всі з'єднання виконані щільно, щоб запобігти витіканню пилу та втраті сили всмоктування.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед установленням або зняттям шланга пиловидалення від'єднайте інструмент від електромережі. Випадковий запуск може призвести до травм.

Установлення шліфувального листа (8)

Закріпіть шліфувальний лист (8) на шліфувальній підошві (7) за допомогою кріплення на липучці. Акуратно сумістіть отвори в шліфувальному листі з отворами (перфорацією) на підошві, щоб забезпечити ефективне пиловидалення (див. ілюстрацію 2).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише шліфувальні листи з від-

повідною перфорацією. Неправильне суміщення отворів або застосування неперфорованого листа перекриває пиловидалення та може призвести до перегрівання або зниження ефективності роботи.

Зняття шліфувального листа (8):

Зніміть шліфувальний лист із підошви (7) різким упевненим рухом.

Регулювання швидкості

Коліщатко регулювання швидкості (4) дає змогу налаштувати швидкість шліфування залежно від матеріалу та виконуваної операції.

1. Шкала коліщатка має значення від 1 до 3і збільшенням значення зростає частота коливань шліфувальної підошви (7), що забезпечує інтенсивніше знімання матеріалу за потреби.

Низькі значення підходять для тонкого шліфування та матеріалів, чутливих до нагрівання, а високі — для швидшого знімання матеріалу з міцних поверхонь.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди вибирайте швидкість відповідно до оброблюваного матеріалу. Надто висока швидкість на делікатних поверхнях може призвести до пошкодження покриття або перегрівання.

Робота вимикача

Шліфувальна машина оснащена кнопковим вимикачем (увімк./вимк.) (1), розташованим зверху на рукоятці.

◊ Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач (1) один раз.

◊ Щоб вимкнути інструмент, натисніть вимикач (1) повторно.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед кожним використанням перевіряйте справність вимикача. Несправний вимикач може призвести до несподіваного запуску інструмента та спричинити травми або пошкодження.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не переносіть інструмент, тримаючи палець на вимикачі. Завжди від'єднуйте мережевий кабель (6) від електромережі, якщо інструмент не використовується або перед виконанням будь-яких регулювань.

Правильне використання

Перед початком роботи переконайтеся, що шліфувальний лист (8) правильно встановлений і суміщений на шліфувальній підошві (7), а пилозбірник (9) надійно закріплений.

Утримуйте шліфувальну машину впевнено, використовуючи ізольовану поверхню захвату (2). Під час роботи постійно тримайте шліфувальну підошву (7) рівно, без нахилу, відносно оброблюваної поверхні.

Виберіть низьку швидкість за допомогою коліщатка регулювання швидкості (4), потім обережно встановіть шліфувальну підошву (7) на поверхню. Коли інструмент утримується стабільно й підошва повністю прилягає до поверхні, поступово збільшуйте швидкість до потрібного значення.

Переміщуйте інструмент повільно й рівномірно, виконуючи перекривні кругові або прямолінійні рухи. Не нахиляйте шліфувальну машину та не прикладайте надмірного зусилля — інструмент має працювати за рахунок власної ваги.

Перед тим як підняти інструмент із поверхні, вимкніть його. Це допомагає уникнути неконтрольованого руху, поки шліфувальна підошва (7) ще обертається.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не натискайте на інструмент зверху. Надмірний тиск може призвести до зупинки двигуна, пошкодження оброблюваного матеріалу або нерівномірного шліфування.

⚠ **ПРИМІТКА:** Використовуйте низькі швидкості для м'яких матеріалів і фінішної обробки. Високі швидкості застосовуйте для твердих поверхонь або швидкого знімання матеріалу. Для стабільного результату регулярно очищайте або замінюйте шліфувальний лист (8).

Рекомендовані режими шліфування

Завдання / Матеріал	Рекомендована зернистість	Регулятор швидкості (4)	Примітки
Видалення фарби / лаку	40–60	4–6	Інтенсивне шліфування дерева або металу
Вирівнювання поверхні (дерево)	60–80	3–5	Усунення нерівностей і переходів
Підготовка поверхні до фарбування	80–120	2–4	Згладжування, усунення дрібних дефектів
Тонке шліфування перед фінішною обробкою	120–180	1–3	Для м'якої деревини, МДФ, завершальної доводки
Міжшарове шліфування (лак, морилка тощо)	180–240	1–2	Легка обробка для досягнення гладкої поверхні
Фінальне полірування (за потреби)	240–400	1–2	Застосовувати лише зі спеціальними м'якими шліфкругами
Пластик / термочутливі матеріали	180–240	1–2	Запобігання оплавленню та деформації

⚠ **ПРИМІТКА:** Завжди попередньо тестуйте режим шліфування на непомітній ділянці, особливо при роботі з новими або чутливими матеріалами.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Очищення пилозбірника

Для підтримання ефективного пиловидалення регулярно очищайте пилозбірник (9).

Швидке очищення

1. Зніміть пилозбірник (9), витягнувши його прямо з посадкового роз'єму.
2. Тримайте пилозбірник над відповідною ємністю та обережно постукайте по ньому, щоб видалити зібраний пил.

Глибоке очищення

1. Виконайте швидке очищення пилозбірного мішка.
2. Зніміть тканинний мішок з каркаса.
3. Виверніть мішок навиворіт і ретельно очистіть його механічно (витрусіть/вибийте пил).
4. За потреби промийте мішок водою та повністю висушіть.
5. Встановіть мішок назад на каркас і закріпіть його

Для безпечної та надійної роботи регулярно очищайте інструмент:

◊ Протирайте корпус сухою або злегка вологою тканиною.

◊ Тримайте вентиляційні прорізи вільними від пилу та сміття, щоб запобігти перегріванню.

◊ Не використовуйте розчинники, агресивні хімічні засоби або стиснене повітря для очищення інструмента.

Регулярно перевіряйте шліфувальну підошву (7) на знос і пошкодження. Замініть її, якщо поверхня кріплення «липучка» більше не утримує шліфувальний папір надійно.

Часто перевіряйте шліфувальний папір. Замінюйте його у разі зношення, забивання пилом або розриву, щоб зберігати оптимальну продуктивність.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя. Ремонт, регулювання й внутрішнє обслуговування має виконувати авторизований сервісний центр.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не відкривайте та не змінюйте внутрішні компоненти. Несанкціонований ремонт може призвести до ураження електричним струмом, несправності інструмента або втрати гарантії.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте інструмент у сухому приміщенні, захищеному від пилу. Уникайте впливу прямих сонячних променів, морозу та температур нижче 0 °C або вище 40 °C.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Інструмент не вмикається	Мережевий кабель не під'єднано до електромережі або відсутнє електропостачання.	Перевірте, що мережевий кабель (6) під'єднано до електромережі та що в розетці/подовжувачі є напруга.

Слабка продуктивність	Зношений шліфувальний аркуш або засмічений пилозбірник	Замініть аркуш, очистьте пилозбірник
Сильна вібрація	Пошкоджена підошва або неправильно встановлений аркуш	Перевірте та за потреби замініть підошву; правильно встановіть аркуш
Пил не збирається	Пилозбірник встановлено неправильно або він засмічений	Зніміть і заново встановіть пилозбірник або очистьте його

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

DE | DEUTSCH
EXZENTERSCHLEIFER
BS150A
ANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Modell	BS150A
Motortyp	Bürstenlos
Nennspannung (V AC)	220-240
Frequenz (Hz)	50
Nennaufnahmeleistung (W)	350
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	4000-10000
Leerlauf-Schwingzahl (min^{-1})	8000-20000
Schleifteller-Durchmesser (mm)	150
Schwingkreis-Durchmesser (mm)	5
Schleifblatt-Befestigung	Klettsystem
Staubabsaugung	Ja
Geräuschemissionswerte ermittelt nach EN 62841-2-4:	
Schalldruckpegel (dB(A)) Gemessener Schallleistungspegel (dB(A)) Unsicherheit K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Schwingungsgesamtwerte und Unsicherheit K ermittelt nach EN 62841-2-4:	
Vibration (m/s^2) Vorderer Handgriff: Hinterer Handgriff: Unsicherheit K (m/s^2)	 6.023 7.850 1.5
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
Gewicht EPTA (kg)	1.4
Gewicht (inkl. Zubehör) (kg)	1.7
Netzkabellänge (m)	4

WARNUNG: Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionswerte repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs. Wenn das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit abweichendem Zubehör verwendet wird oder unzureichend gewartet ist, können die Emissionswerte abweichen. Dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Die Emissionswerte hängen davon ab, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird, und können die in diesem Informationsblatt angegebenen Werte überschreiten. Diese Emissionswerte können verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen und die Belastung vorläufig einzuschätzen. Für eine genaue Abschätzung der Belastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist oder läuft, aber nicht tatsächlich verwendet wird; dies kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich verringern. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, wie z. B. Wartung von Werkzeug und Zubehör, Warmhalten der Hände, Verwendung von Gehörschutz und Organisation der Arbeitsabläufe.

TEILEBESCHREIBUNG (ABB. 1)*

1. Ein/Aus-Schalter
2. Isolierte Griffffläche
3. Motorgehäuse
4. Drehzahl-Stellrad
5. Absaugstutzen
6. Netzkabel
7. Schleifteller
8. Schleifblatt

LIEFERUMFANG*

1. Betriebsanleitung
2. Exzenterschleifer
3. Schleifblatt
4. Staubfangsack
5. Absaugschlauch

*** Bitte beachten Sie, dass der Lieferumfang je nach Land des Kaufs variieren kann. Genaue Angaben zu Ihrem Paket entnehmen Sie bitte der Liste, die Ihrem Produkt beiliegt, oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.*

Der Procraft Industrial BS150A ist ein netzbetriebener Exzenterschleifer für Trockenschliff-Anwendungen in Industrie und Handwerk. Er ist bestimmt zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Farbe, Spachtelmasse und ähnlichen Materialien mit Klett-Schleifblättern. Das Werkzeug darf nur mit Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen ist.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

ZEICHEN UND SYMBOLE



Tragen Sie stets eine Schutzbrille – schützt Ihre Augen vor umherfliegenden Teilchen



Tragen Sie eine Staubschutzmaske – verhindert das Einatmen schädlicher Partikel.


Tragen Sie Gehörschutz – schützt Ihr Gehör vor übermäßigem Lärm.


Betriebsanleitung lesen.


Allgemeiner Warnhinweis.


Entspricht den grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien


Eurasisches Konformitätszeichen (EAC).


Ukrainisches Konformitätszeichen

SICHERHEITSHINWEISE FÜR EXZENTERSCHLEIFER

1. Spannen Sie das Werkstück mit einer Spannvorrichtung fest. Nicht gespannte Werkstücke können sich unerwartet verschieben und schwere Verletzungen sowie Schäden am Werkzeug oder in der Umgebung verursachen.
2. Halten Sie das zu schleifende Material nicht mit der Hand fest. Das Festhalten von Hand kann zu Kontrollverlust und schweren Schnittverletzungen führen.
3. Verwenden Sie kein größeres Schleifpapier als erforderlich. Über den Schleifteller hinausragendes Papier kann sich an Kanten verfangen und schwere Verletzungen wie tiefe Schnittwunden verursachen.
4. Trennen Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch, in Arbeitspausen, bei Einstellarbeiten, beim Zubehörwechsel und bei Reparaturen vom Stromnetz. Andernfalls kann es unbeabsichtigt anlaufen und Verletzungen verursachen.
5. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten oder Anlaufen der Maschine. Eine versehentliche Aktivierung kann Materialschäden oder Verletzungen des Bedieners verursachen.
6. Beachten Sie beim Schleifen lackierter Flächen die geltenden Vorschriften. Die Missachtung von Sicherheits- und Umweltvorschriften kann zu Giftstoffbelastung oder rechtlichen Folgen führen.
7. Verwenden Sie zur Stauberfassung nach Möglichkeit ein Absauggerät. Eine unzureichende Staubabsaugung erhöht das Risiko, schädliche Partikel einzuatmen, und verschmutzt den Arbeitsplatz.
8. Entsorgen Sie Staub und andere Abfälle umweltgerecht. Unsachgemäß entsorgte Schleifrückstände können die Umwelt schädigen und gegen örtliche Abfallvorschriften verstoßen.
9. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schleifen bleihaltiger Farben. Alle Personen, die den Arbeitsbereich betreten, müssen eine Maske tragen, die speziell zum Schutz vor Staub und Dämpfen von Bleifarben ausgelegt ist. Unzureichender Schutz kann zu einer Bleivergiftung führen, insbesondere in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
10. Verwenden Sie die Maschine niemals zum Schleifen von Werkstücken aus Magnesium. Magnesium ist leicht entzündlich; beim Schleifen können Funken oder feiner Staub entstehen, die sich entzünden können.
11. Schleifen Sie keine asbesthaltigen Materialien. Asbeststaub ist äußerst gefährlich und kann schwere Atemwegserkrankungen, einschließlich Krebs, verursachen.
12. Vermeiden Sie beim Schleifen übermäßigen Druck auf den Schleifer. Zu hoher Druck kann den Motor zum Stillstand bringen, die Oberfläche beschädigen oder die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN

1. Prüfen Sie den Schleifer vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Die Verwendung eines beschädigten Werkzeugs kann zu Fehlfunktionen oder Verletzungen führen.
2. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör und empfohlene Schleifteller. Inkompatibles Zubehör sitzt möglicherweise nicht richtig oder kann während des Betriebs auseinanderbrechen.
3. Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Werkzeug vor. Unbefugte Umbauten können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Erlöschen der Garantie.
4. Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Schleifteller fern, solange das Werkzeug in Betrieb ist. Der Kontakt mit beweglichen Teilen kann schwere Verletzungen verursachen.
5. Betreiben Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags und von Schäden am Werkzeug.
6. Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei und sauber. Verstopfte Lüftungsöffnungen können zu Überhitzung führen und die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen.
7. Verwenden Sie das Werkzeug niemals in der Nähe brennbarer Materialien oder in explosionsgefährdeter Umgebung. Funken vom Motor oder durch Reibung könnten Dämpfe oder Staub entzünden.

STROMVERSORGUNG

Das Gerät darf nur an eine Spannung angeschlossen werden, die der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Eine zu niedrige Spannung kann das Werkzeug überlasten. Stromart – Wechselstrom, einphasig. Gemäß den europäischen Normen verfügt das Werkzeug über eine doppelte Schutzisolierung gegen elektrischen Schlag und darf daher auch an eine Steckdose ohne Schutzleiter angeschlossen werden.

VERWENDUNG DES WERKZEUGS

⚠ **ACHTUNG!**

Stellen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehör sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

MONTAGE

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Schleifer betriebsbereit zu machen.

Anbringen des Staubfangsacks (9)

Richten Sie den Staubfangsack am Anschlussstutzen aus. Schieben Sie den Staubfangsack hinein, bis er sicher einrastet.

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie den Schleifer nicht ohne angebrachten Staubfangsack (9) oder ein angeschlossenes externes Absauggerät. Der Betrieb ohne Staubabsaugung kann Staub in der Luft freisetzen, die Gesundheit gefährden und die Leistung des Werkzeugs mindern.

Abnehmen des Staubfangsacks (9):

Greifen Sie den Staubfangsack fest und ziehen Sie ihn gerade vom Anschlussstutzen ab.

Anschließen eines externen Absauggeräts (optional)

Schließen Sie bei Bedarf den mitgelieferten Absaugschlauch (1 m) an den Absaugstutzen (5) an. Verbinden Sie dann das andere Ende des Schlauchs mit einem geeigneten Absauggerät. Achten Sie darauf, dass alle Verbindungen fest sitzen, um Staubaustritt und Saugkraftverlust zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG:** Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz, bevor Sie den Absaugschlauch anbringen oder abnehmen. Ein unbeabsichtigter Anlauf kann Verletzungen verursachen.

Anbringen des Schleifblatts (8)

Befestigen Sie das Schleifblatt (8) mit dem Klettsystem auf dem Schleifteller (7). Richten Sie die Löcher im Schleifblatt sorgfältig an der Lochung des Schleiftellers aus, um eine einwandfreie Staubabsaugung zu gewährleisten (siehe Abbildung 2).

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie stets Schleifblätter mit passender Lochung. Falsche Ausrichtung oder ungelochte Blätter blockieren die Staubabsaugung und können zu Überhitzung oder ineffizientem Arbeiten führen.

Abnehmen des Schleifblatts (8):

Ziehen Sie das Schleifblatt mit einer kräftigen Bewegung vom Schleifteller (7) ab.

Drehzahlregelung

Mit dem Stellrad (4) können Sie die Schleifdrehzahl an Material und Aufgabe anpassen.

1. Das Stellrad trägt eine Skala von 1 bis 6. Eine höhere Einstellung erhöht die Schwingfrequenz des Schleiftellers (7) und ermöglicht bei Bedarf einen aggressiveren Materialabtrag.

Niedrigere Einstellungen eignen sich für den Feinschliff und hitzeempfindliche Materialien, höhere Einstellungen für einen schnelleren

Materialabtrag auf härteren Oberflächen.

⚠ WARNUNG: Wählen Sie stets die für das Material geeignete Drehzahl. Eine zu hohe Drehzahl auf empfindlichen Oberflächen kann zu Oberflächenschäden oder Überhitzung führen.Switch Operation

Bedienung des Schalters

Der Schleifer ist mit einem Ein-/Aus-Taster (1) auf der Oberseite des Griffs ausgestattet.

- ◊ Zum Einschalten des Werkzeugs drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) einmal.
- ◊ Zum Ausschalten des Werkzeugs drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) erneut.

⚠ **WARNUNG:** Prüfen Sie den Schalter vor jedem Gebrauch auf einwandfreie Funktion. Ein defekter Schalter kann zu unerwartetem Anlaufen des Werkzeugs führen und Verletzungen oder Schäden verursachen.

⚠ **WARNUNG:** Tragen Sie das Werkzeug niemals mit dem Finger am Schalter. Ziehen Sie stets das Netzkabel (6) aus der Steckdose, wenn das Werkzeug nicht benutzt wird oder bevor Sie Einstellungen vornehmen.

Sachgemäße Verwendung

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Schleifblatt (8) korrekt auf dem Schleifteller (7) angebracht und ausgerichtet ist und der Staubfangsack (9) sicher befestigt ist.

Halten Sie den Schleifer sicher an der isolierten Grifffläche (2) fest. Halten Sie den Schleifteller (7) stets flach auf der Arbeitsfläche.

Wählen Sie mit dem Stellrad (4) eine niedrige Drehzahl und setzen Sie den Schleifteller (7) sanft auf die Oberfläche auf. Sobald der Schleifer stabil aufliegt und der Teller vollflächig Kontakt hat, erhöhen Sie die Drehzahl allmählich auf die gewünschte Einstellung.

Führen Sie das Werkzeug langsam und gleichmäßig mit überlappenden kreisenden oder geradlinigen Bewegungen über die Oberfläche. Verkanten Sie den Schleifer nicht und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus — lassen Sie das Eigengewicht des Werkzeugs die Arbeit verrichten.

Schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie es von der Oberfläche abheben. Dies verhindert unkontrollierte Bewegungen, solange der Schleifteller (7) noch rotiert.

⚠ **WARNUNG:** Drücken Sie das Werkzeug nicht auf die Oberfläche. Übermäßiger Druck kann den Motor zum Stillstand bringen, das Material beschädigen oder zu ungleichmäßigem Schliff führe.

⚠ **HINWEIS:** Verwenden Sie niedrigere Drehzahlen für weiche Materialien und den Feinschliff, höhere Drehzahlen für härtere Oberflächen oder schnellen Materialabtrag. Reinigen oder ersetzen Sie das Schleifblatt (8) regelmäßig, um gleichbleibende Ergebnisse zu erzielen.

Empfohlene Schleifeinstellungen

Aufgabe / Material	Empfohlene Körnung	Stufe (4)	Hinweise
Entfernen von Farbe / Lack	40–60	4–6	Grober Abtrag auf Holz oder Metall
Egalisieren von Flächen (Holz)	60–80	3–5	Beseitigt Unebenheiten und Stöße
Schliff vor dem Lackieren	80–120	2–4	Glättet, beseitigt kleine Fehlstellen
Feinschliff vor dem Finish	120–180	1–3	Weichholz, MDF, letzte Ausbesserungen
Feinschliff vor dem Finish	180–240	1–2	Leichter Schliff für glatte Flächen
Endpolitur (optional)	240–400	1–2	Nur mit feinen Schleifblättern verwenden
Kunststoff / hitzeempfindliche Flächen	180–240	1–2	Verhindert Schmelzen und Verformung

⚠ **HINWEIS!** Testen Sie immer zuerst an einer kleinen Stelle, insbesondere bei unbekannten Materialien.

WARTUNG

Stellen Sie vor allen Wartungsarbeiten stets sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Reinigung des Staubfangsacks

Um die volle Absaugleistung zu erhalten, reinigen Sie den Staubfangsack (9) regelmäßig.

Einfache Reinigung

1. Nehmen Sie den Staubfangsack (9) ab, indem Sie ihn gerade vom Anschlussstutzen abziehen.
2. Halten Sie den Staubfangsack über einen geeigneten Behälter und klopfen Sie ihn vorsichtig aus, um den gesammelten Staub zu entfernen.

Gründliche Reinigung

1. Führen Sie zunächst eine einfache Reinigung des Staubfangsacks durch.
2. Nehmen Sie den Stoffbeutel vom Rahmen ab.
3. Stülpen Sie den Staubbeutel um und reinigen Sie ihn gründlich mechanisch (Staub ausschütteln/ausklopfen).
4. Spülen Sie den Staubbeutel bei Bedarf mit Wasser aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
5. Setzen Sie den Staubbeutel wieder auf den Rahmen und befestigen Sie ihn.

Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig, um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten:

- ◊ Wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch ab.
- ◊ Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz, um Überhitzung zu vermeiden.
- ◊ Verwenden Sie zur Reinigung des Werkzeugs keine Lösungsmittel, aggressiven Chemikalien oder Druckluft.

Prüfen Sie den Schleifteller (7) regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen. Ersetzen Sie ihn, wenn die Kletthaftung das Schleifpapier nicht mehr sicher hält.

Kontrollieren Sie das Schleifpapier regelmäßig. Ersetzen Sie es, wenn es abgenutzt, zugesetzt oder eingerissen ist, um eine optimale Leistung zu erhalten.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör. Reparaturen, Einstellungen und interne Wartungsarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG:** Öffnen oder verändern Sie keine internen Bauteile. Nicht autorisierte Reparaturen können zu elektrischem Schlag, Fehlfunktionen oder zum Verlust der Garantie führen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Werkzeug in trockener, staubfreier Umgebung. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung, Frost sowie Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C.

FEHLERBEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Werkzeug startet nicht	Netzkabel nicht eingesteckt oder keine Netzspannung	Prüfen Sie, ob das Netzkabel (6) eingesteckt ist und ob Steckdose/ Verlängerungskabel Spannung führen
Schwache Leistung	Abgenutztes Schleifpapier oder voller Staubfangsack	Schleifpapier ersetzen, Staubfangsack reinigen
Übermäßige Vibration	Schleifteller beschädigt oder Schleifpapier falsch ausgerichtet	Schleifteller prüfen und ersetzen; Schleifpapier korrekt ausrichten
Staub wird nicht gesammelt	Staubfangsack falsch angebracht oder verstopft	Staubfangsack neu anbringen oder reinigen

Beachten Sie für einen sicheren und zuverlässigen Betrieb des Geräts, dass Reparatur, Wartung und Einstellung des Geräts in Servicecentern und ausschließlich mit Originalersatzteilen und Originalverbrauchsmaterialien erfolgen sollten.

UMWELTSCHUTZ

Im Interesse der Umwelt müssen Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie den entsprechenden nationalen Rechtsvorschriften sind defekte oder ausgediente elektronische Geräte zur weiteren umweltgerechten Entsorgung zu sammeln.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte aufgrund möglicher gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

ES | ESPAÑOL
LIJADORA EXCÉNTRICA
BS150A
MANUAL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	BS150A
Tipo de motor	Sin escobillas (brushless)
Tensión nominal (V CA)	220-240
Frecuencia (Hz)	50
Potencia nominal (W)	350
Velocidad sin carga (min^{-1})	4000-10000
Número de oscilaciones sin carga (min^{-1})	8000-20000
Diámetro del plato de lijado (mm)	150
Diámetro de la órbita (mm)	5
Fijación del disco de lija	Sistema de velcro (hook & loop)
Aspiración de polvo	Sí
Valores de emisión de ruido determinados según EN 62841-2-4:	
Nivel de presión acústica (dB(A)) Potencia acústica medida (dB(A)) Incertidumbre K (dB(A))	LpA=76.8 LWA=84.8 K = 3
Valores totales de vibración e incertidumbre K determinados según EN 62841-2-4:	
Vibración (m/s^2) Empuñadura delantera: Empuñadura trasera: Incertidumbre K (m/s^2)	 6.023 7.850 1.5
Grado de protección	IP20
Clase de protección	II
Peso EPTA (kg)	1.4
Peso (con accesorios) (kg)	1.7
Longitud del cable de alimentación (m)	4

ADVERTENCIA: Los niveles de emisión de vibración y ruido declarados corresponden a las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios distintos o con un mantenimiento deficiente, los niveles de emisión pueden variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el tiempo total de trabajo. Los niveles de emisión varían en función del uso que se dé a la herramienta eléctrica y pueden superar los valores indicados en esta hoja informativa. Estos niveles de emisión pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra y para realizar una evaluación preliminar de la exposición. Para estimar la carga con precisión deben tenerse en cuenta también los periodos en los que la herramienta está apagada o en marcha sin utilizarse, lo que puede reducir notablemente la carga total durante el periodo de trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al operario, como el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes, utilizar protección auditiva y organizar las pautas de trabajo.

DESCRIPCIÓN (*FIG. 1)

1. Pulsador ON/OFF
2. Superficie de agarre aislada
3. Carcasa del motor
4. Selector de velocidad
5. Boquilla de aspiración
6. Cable de alimentación
7. Plato de lijado
8. Disco de lija

CONTENIDO DEL EMBALAJE*

1. Manual de instrucciones
2. Lijadora excéntrica
3. Disco de lija
4. Bolsa colectora de polvo
5. Manguera de aspiración

* Tenga en cuenta que el contenido del embalaje puede variar en función del país de compra. Para conocer los detalles concretos de su embalaje, consulte la lista suministrada con el producto o póngase en contacto con su distribuidor local.

La Procraft Industrial BS150A es una lijadora excéntrica con cable para trabajos de lijado en seco en la industria y el sector profesional. Está destinada al lijado de madera, plástico, pintura, masilla y materiales similares mediante discos de lija con fijación de velcro. La herramienta está diseñada para utilizarse únicamente con los accesorios indicados en estas instrucciones o recomendados por el fabricante.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

⚠ **¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere tanto a su herramienta eléctrica conectada a la red (con cable) como a su herramienta eléctrica accionada por batería (sin cable).

SIGNOS Y SÍMBOLOS CONVENCIONALES


Utilice siempre gafas de protección: protegen los ojos de las partículas proyectadas.


Utilice mascarilla antipolvo: evita la inhalación de partículas nocivas.


Utilice protección auditiva: protege el oído del ruido excesivo.


Lea el manual de instrucciones.


Aviso general de peligro.


Conforme a los requisitos esenciales de seguridad aplicables de las directivas europeas.


Marca de conformidad euroasiática (EAC).


Marca de conformidad de Ucrania.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LA LIJADORA EXCÉNTRICA

1. Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas

sin fijar pueden desplazarse de forma imprevista y provocar lesiones graves y daños en la herramienta o en los objetos próximos.

2. No sujete con la mano el material que está lijando. Sujetar las piezas manualmente puede provocar la pérdida de control y cortes graves.
3. No utilice discos de lija más grandes de lo necesario. El disco sobrante que sobresale del plato de lijado puede engancharse en los bordes y causar lesiones graves, como cortes profundos.
4. Cuando no utilice la herramienta, durante las pausas, al realizar trabajos de ajuste, al cambiar accesorios o durante una reparación, desenchúfela de la red eléctrica. No desenchufar la herramienta puede provocar una puesta en marcha accidental y causar lesiones.
5. Evite conectar o poner en marcha la máquina de forma involuntaria. Una activación accidental puede dañar el material o provocar lesiones al operario.
6. Respete la normativa aplicable al lijar superficies pintadas. Ignorar las normas de seguridad y medioambientales puede dar lugar a una exposición tóxica o a consecuencias legales.
7. Siempre que sea posible, utilice un aspirador para la recogida del polvo. La falta de una aspiración adecuada aumenta el riesgo de inhalar partículas nocivas y ensucia el entorno de trabajo.
8. Recicle el polvo y los demás residuos de forma respetuosa con el medio ambiente. Una eliminación inadecuada de los residuos de lijado puede dañar el medio ambiente e infringir la normativa local sobre gestión de residuos.
9. Extreme las precauciones al lijar pinturas con plomo. Todas las personas que accedan a la zona de trabajo deben llevar una mascarilla específicamente diseñada para proteger frente al polvo y los vapores de pintura con plomo. Una protección insuficiente puede provocar intoxicación por plomo, especialmente en espacios cerrados o mal ventilados.
10. No utilice nunca la máquina para lijar piezas de magnesio. El magnesio es muy inflamable y el lijado puede generar chispas o polvo fino susceptible de inflamarse.
11. No lije materiales que contengan amianto. El polvo de amianto es extremadamente peligroso y puede provocar enfermedades respiratorias graves, incluido el cáncer.
12. Al lijar, evite ejercer una presión excesiva sobre la lijadora. Una presión excesiva puede calar el motor, dañar la superficie o reducir la vida útil de la herramienta.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS OPERACIONES

1. Compruebe siempre que la lijadora no presenta daños antes de utilizarla. Utilizar una herramienta dañada puede provocar averías o lesiones personales.
2. Utilice únicamente los accesorios y platos de lijado recomendados por el fabricante. Los accesorios incompatibles pueden no encajar correctamente o desintegrarse durante el funcionamiento.
3. No modifique la herramienta de ninguna manera. Las modificaciones no autorizadas pueden comprometer la seguridad y anular la garantía.
4. Mantenga las manos y cualquier otra parte del cuerpo alejadas del plato de lijado mientras la herramienta esté en funcionamiento. El contacto con las piezas en movimiento puede causar lesiones graves.
5. No utilice la herramienta en entornos húmedos o mojados. La humedad aumenta el riesgo de descarga eléctrica y de daños en la herramienta.
6. Mantenga las aberturas de ventilación despejadas y limpias. Unas ranuras obstruidas pueden provocar sobrecalentamiento y reducir la vida útil de la herramienta.
7. No utilice nunca la herramienta cerca de materiales inflamables ni en atmósferas explosivas. Las chispas del motor o de la fricción podrían inflamar vapores o polvo.

ALIMENTACIÓN

La herramienta debe conectarse a una tensión que se corresponda con la indicada en la placa de características. El uso de una corriente de baja tensión puede sobrecargar la herramienta. Tipo de corriente: alterna, monofásica. Conforme a las normas europeas, la herramienta dispone de doble aislamiento frente a las descargas eléctricas y, por tanto, puede conectarse a una toma sin puesta a tierra.

USO DE LA HERRAMIENTA

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de montar o desmontar accesorios, asegúrese de que la herramienta está apagada y desenchufada de la toma de corriente para evitar una puesta en marcha accidental.

MONTAJE

Para preparar la lijadora antes de su uso, realice los pasos siguientes.

Montaje del colector de polvo (9)

Alinee el colector de polvo con la boca de conexión. Deslice el colector hasta que encaje con un clic.

⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice la lijadora sin el colector de polvo (9) o sin un aspirador externo conectado. Trabajar sin aspiración puede generar polvo en suspensión, con el consiguiente riesgo para la salud y una menor eficacia de la herramienta.

Para retirar el colector de polvo (9):

Sujete firmemente el colector de polvo y tire de él en línea recta para separarlo de la boca de conexión.

Conexión de un aspirador externo (opcional)

Si es necesario, conecte la manguera de aspiración suministrada (1 m) a la boquilla de aspiración (5). A continuación, conecte el otro extremo de la manguera a un aspirador adecuado. Asegúrese de que todas las conexiones quedan firmes para evitar fugas de polvo y pérdidas de aspiración.

⚠ **ADVERTENCIA:** Desconecte la herramienta de la red eléctrica antes de montar o desmontar la manguera de aspiración. Una puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Colocación del disco de lija (8)

Fije el disco de lija (8) al plato de lijado (7) mediante el sistema de velcro. Alinee cuidadosamente los orificios del disco de lija con las perforaciones del plato de lijado para garantizar una aspiración correcta (véase la ilustración 2).

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice siempre discos de lija con la perforación correspondiente. Una alineación incorrecta o el uso de discos sin perforar bloquea la aspiración y puede provocar sobrecalentamiento o un funcionamiento poco eficaz.

Para retirar el disco de lija (8):

Separe el disco de lija del plato de lijado (7) tirando con firmeza.

Regulación de la velocidad

El selector de velocidad (4) permite ajustar la velocidad de lijado en función del material y del trabajo.

La rueda está graduada de 1 a 6. Al aumentar el ajuste se incrementa la frecuencia de oscilación del plato de lijado (7), lo que permite un arranque de material más agresivo cuando es necesario.

Los ajustes bajos son adecuados para el lijado fino o para materiales sensibles al calor, mientras que los ajustes altos resultan idóneos para un arranque de material más rápido en superficies más duras.

⚠ **ADVERTENCIA:** Seleccione siempre la velocidad adecuada al material. Utilizar una velocidad excesivamente alta en superficies delicadas puede dañar la superficie o provocar sobrecalentamiento.

Manejo del interruptor

La lijadora está equipada con un pulsador de encendido/apagado (1) situado en la parte superior de la empuñadura.

Para encender la herramienta, pulse una vez el interruptor de encendido/apagado (1).

Para apagar la herramienta, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado (1).

⚠ **ADVERTENCIA:** Compruebe siempre el correcto funcionamiento del interruptor antes de cada uso. Un interruptor defectuoso puede hacer que la herramienta se ponga en marcha de forma imprevista y provocar lesiones o daños.

⚠ **ADVERTENCIA:** No transporte nunca la herramienta con el dedo sobre el interruptor. Desenchufe siempre el cable de alimentación (6) cuando no utilice la herramienta o antes de realizar cualquier ajuste.

Uso correcto

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el disco de lija (8) está correctamente colocado y alineado sobre el plato de lijado (7) y de que el colector de polvo (9) está bien fijado.

Sujete la lijadora firmemente por la superficie de agarre aislada (2). Mantenga en todo momento el plato de lijado (7) plano contra la superficie de trabajo.

Seleccione una velocidad baja con el selector de velocidad (4) y apoye suavemente el plato de lijado (7) sobre la superficie. Una vez que la lijadora esté estable y el plato en pleno contacto, aumente progresivamente la velocidad hasta el ajuste deseado.

Desplace la herramienta lenta y uniformemente sobre la superficie con movimientos circulares o lineales solapados. No incline la lijadora ni ejerza

una presión excesiva: deje que el propio peso de la herramienta haga el trabajo.

Apague la herramienta antes de separarla de la superficie. Así se evitan movimientos incontrolados mientras el plato de lijado (7) sigue girando.

⚠ **ADVERTENCIA:** No presione la herramienta hacia abajo. Una presión excesiva puede calar el motor, dañar el material o producir un lijado irregular.

⚠ **NOTA:** Utilice velocidades bajas para materiales blandos y acabados finos. Utilice velocidades altas para superficies más duras o para un arranque rápido de material. Limpie o sustituya el disco de lija (8) con regularidad para obtener resultados uniformes.

Ajustes de lijado recomendados

Trabajo / Material	Grano	Velocidad (4)	Observaciones
Decapado de pintura / barniz	40–60	4–6	Para un arranque agresivo en madera o metal
Nivelado de superficies (madera)	60–80	3–5	Elimina zonas irregulares o juntas
Preparación de la superficie para pintar	80–120	2–4	Alisa la superficie y elimina pequeños defectos
Lijado fino antes del acabado	120–180	1–3	Para maderas blandas, DM o retoques finales
Entre capas (laca, barniz)	180–240	1–2	Lijado suave para un acabado liso
Pulido final (opcional)	240–400	1–2	Utilizar solo con discos de grano fino adecuados
Plásticos / superficies sensibles al calor	180–240	1–2	Evita la fusión o la deformación

⚠ **¡NOTA!** Pruebe siempre primero en una zona pequeña, especialmente al trabajar con materiales desconocidos.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento preventivo, asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada de la toma de corriente.

Limpieza del colector de polvo

Para mantener un buen rendimiento de aspiración, limpie el colector de polvo (9) con regularidad.

Limpieza básica

1. Retire el colector de polvo (9) tirando de él en línea recta para separarlo de la boca de conexión.
2. Sujete el colector de polvo sobre un recipiente adecuado y golpéelo suavemente para vaciar el polvo acumulado.

Limpieza a fondo

1. Realice una limpieza rápida de la bolsa colectora de polvo.
2. Retire la bolsa de tela del bastidor.
3. Dé la vuelta a la bolsa y límpiela a fondo mecánicamente (sacudiéndola o golpeándola para eliminar el polvo).
4. Si es necesario, enjuague la bolsa con agua y deje que se seque por completo.
5. Vuelva a colocar la bolsa en el bastidor y fíjela.

Para garantizar un funcionamiento seguro y fiable, limpie la herramienta con regularidad:

- ◊ Limpie la carcasa con un paño seco o ligeramente humedecido.
- ◊ Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad para evitar el sobrecalentamiento.
- ◊ No utilice disolventes, productos químicos agresivos ni aire comprimido para limpiar la herramienta.

Revise periódicamente el plato de lijado (7) por si presenta desgaste o daños. Sustitúyalo si la superficie de velcro ya no sujeta firmemente el disco de lija.

Compruebe el disco de lija con frecuencia. Sustitúyalo cuando esté desgastado, obstruido o roto para mantener un rendimiento óptimo.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. Las reparaciones, los ajustes y el mantenimiento interno deben ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ **ADVERTENCIA**: No abra ni modifique los componentes internos. Las reparaciones no autorizadas pueden provocar descargas eléctricas, averías o la pérdida de la garantía.

ALMACENAMIENTO

Guarde la herramienta en un lugar seco y sin polvo. Evite exponerla a la luz solar directa, a las heladas o a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
La herramienta no arranca	El cable de alimentación no está conectado o no hay corriente en la red	Compruebe que el cable de alimentación (6) está enchufado y que la toma o el alargador tienen corriente
Rendimiento insuficiente	Disco de lija desgastado o colector de polvo obstruido	Sustituya el disco de lija y limpie el colector de polvo
Vibración excesiva	Plato de lijado dañado o disco mal alineado	Revise y sustituya el plato de lijado; alinee correctamente el disco
No se recoge el polvo	Colector de polvo mal instalado u obstruido	Vuelva a colocar o limpie el colector de polvo

Para un funcionamiento seguro y fiable de la herramienta, tenga en cuenta que la reparación, el mantenimiento y el ajuste deben realizarse en centros de servicio técnico, utilizando únicamente piezas de repuesto y consumibles originales.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Por respeto al medio ambiente, las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes deben reciclarse conforme a la normativa medioambiental aplicable. Las herramientas eléctricas no deben desecharse junto con los residuos domésticos.

Solo para países de la UE:

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos dañados o usados deben recogerse de forma separada y reciclarse conforme a la normativa medioambiental.

Una eliminación incorrecta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Orbital Sander

TM Procraft: BS150A

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Excentrická bruska

TM Procraft: BS150A

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Excentrická brúsk

TM Procraft: BS150A

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Szlifierka mimośrodowa

TM Procraft: BS150A

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Ексцентър шлайфмашина

TM Procraft: BS150A

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAŢIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Slefuitor excentric

TM Procraft: BS150A

Sunt fabricate in serie[1] şi confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentaţia tehnică a fost susţinută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Excentrikus csiszoló

TM Procraft: BS150A

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Эксцентриковая шлифмашина

TM Procraft: BS150A

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Ексцентрикова шліфмашина

TM Procraft: BS150A

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Vega Trade Company Limited, als verantwortlicher Hersteller erklären, dass der Random Orbital Sander

TM Procraft: BS150A

Wird serienmäßig hergestellt[1] und entspricht den folgenden europäischen Richtlinien sowie wird gemäß den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten gefertigt: [2]

Die technische Dokumentation wird bereitgestellt von der Firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, Adresse: Büro 212, 2. Etage, Gebäude 11, Nr. 898, Lingshan Road, Shanghai, VR China. HERGESTELLT IN DER VR CHINA. E-Mail:vegatools@163.com

[3] Autorisierter Vertreter, der in der Lage ist, technische Dokumentation bereitzustellen

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, Vega Trade Company Limited, en calidad de fabricante responsable, declaramos que Lijadora excéntrica

TM Procraft: BS150A

Proceden de fabricación en serie[1], son conformes con las siguientes directivas europeas y han sido fabricados con arreglo a las siguientes normas o documentos normativos: [2]

Documentación técnica elaborada por: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, dirección: Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghái, RPC. FABRICADO EN LA RPC.

E-mail: vegatools@163.com

REPÚBLICA CHECA. IMPORTADOR VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 · DIČ: CZ07594470
Domicilio social: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praga.
Almacén y punto de venta: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel.: +420 313 033 292 · E-mail: info@procraft.cz · Web: www.procraft.cz

[3] Persona autorizada facultada para elaborar la documentación técnica

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Shanghai, 30.10.2026